

## **T** Ein Tag im Zeichen des Fürther Schriftstellers Jakob Wassermann

Literaturpreisverleihung am 22. April im Stadttheater – Ausstellungseröffnung in ehemaliger Wohnung in der Blumenstraße

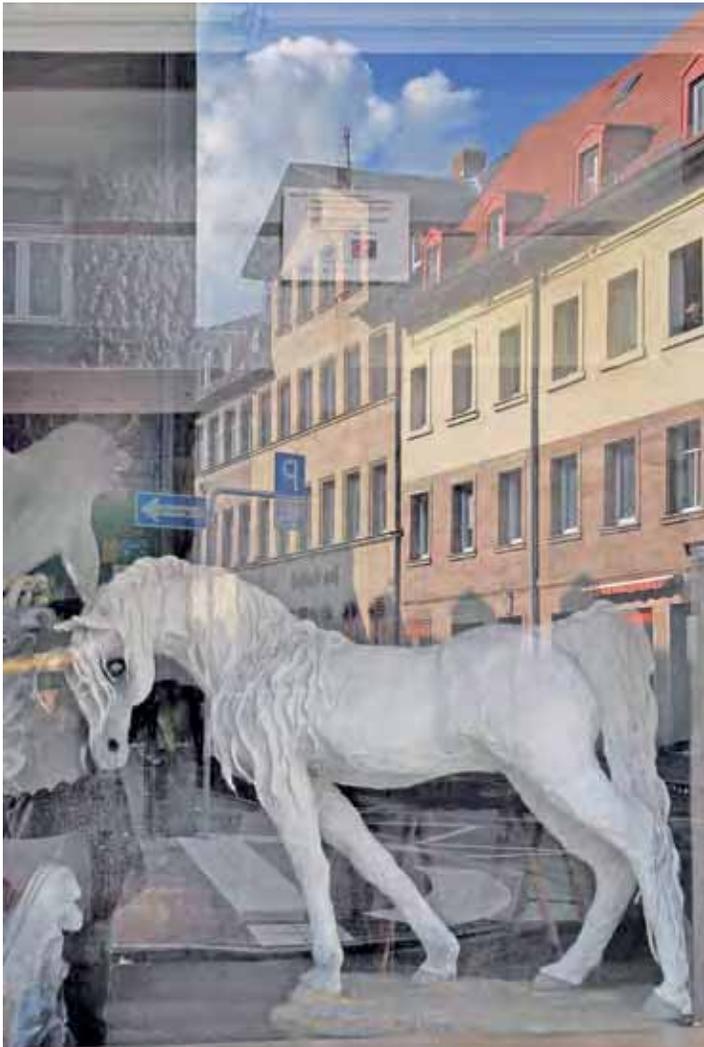


Foto: Bernd Böhmer

In der ehemaligen Wohnung Wassermanns ist eine Ausstellung über die Kindheitsjahre des großen Autors zu sehen.

Er zählt zu den großen Söhnen der Stadt: der Autor Jakob Wassermann. 1873 in Fürth geboren, verbrachte er seine Kindheit und Jugend in unterschiedlichen Behausungen in der Innenstadt und macht diese Zeit zu einem immer wiederkehrenden Thema in seinen Büchern. Zu seinen bekanntesten und bedeutendsten Werken zählen unter anderem „Die Juden von Zirndorf“, „Das Gänsemännchen“, „Caspar Hauser oder Die Trägheit des Herzens“ und „Der Fall Maurizius“. Wassermann starb 1934 in Altaussee in der Steiermark.

Seit 1996 erinnert die Stadt Fürth mit dem Jakob-Wassermann-Literaturpreis an den deutsch-jüdischen Schriftsteller, der in den 1920er Jahren in einem Atemzug mit Thomas Mann genannt wurde. Bisherige Preisträger sind Edgar Hilsenrath, Hilde Domin, Dagmar Nick, Uwe Timm, Sten Nadolny, Robert Schindel, Robert Schopflocher und Feridun Zaimoglu.

Im Rahmen der neuen Literaturveranstaltung „LESEN!“ wird der Jakob-Wassermann-Literaturpreis 2012 am **Sonntag, 22. April, 11 Uhr**, im Stadttheater von Oberbürgermeister Thomas Jung an den bekannten österreichischen Schriftsteller Gerhard Roth verliehen (wir berichteten). Zu der rund eineinhalbstündigen Festveranstaltung

sind alle Literaturfreunde herzlich eingeladen, der Eintritt ist frei. Die Laudatio auf den Preisträger hält Uwe Schütte, Dozent an der Aston University, Birmingham/UK. Er hat über Gerhard Roth promoviert und ist überdies als Literaturkritiker sowie Kulturessayist tätig und fungiert als Jury-Mitglied der ORF-Bestenliste für Literatur. Die musikalische Umrahmung liefert das Verseau-Quartett von der Musikschule Fürth.

Doch damit nicht genug: Um **16 Uhr** an diesem Sonntag, 22. April, wird an einem der Häuser, in denen Jakob Wassermann mit seinen Eltern zwischen 1873 und 1878 lebte – in der Blumenstraße 28 – eine Gedenktafel enthüllt und eine Ausstellung eröffnet. Die Erinnerungen an diese Zeit, die Wassermann in zahlreichen Passagen seiner Werke atmosphärisch und topografisch exakt beschrieben hat, werden in den Räumen über der ehemaligen Gaststätte „Gaulstall“ greifbar: Der Blick aus den Fens-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

## **„Lange Nacht der Religionen“ feiert Neuauflage**

Kostenloser Busshuttle – Abschlussfeier im Innenhof des Kulturforums – Der Eintritt ist frei

Zur großen interreligiösen Entdeckungstour lädt am **Montag, 30. April**, die „Lange Nacht der Religionen“. An 15 Veranstaltungsorten – von den verschiedenen Fürther Kirchen über die Synagoge, von kleineren Andachtsräumen bis hin zur Moschee – präsentieren sich von **19 bis 23 Uhr** das Christentum, das Judentum, der Islam,

der Buddhismus und die Bahá'í-Gemeinde und geben somit einen Einblick in die Vielfalt der Religionen in Fürth.

Mit dabei sind die Kirchengemeinde St. Michael, Evangelisch-Methodistische Kirche, Kirchengemeinde St. Martin, Kirchengemeinde Christkönig, Jüdische Gemeinde, Die Heilsarmee,

Freie evangelische Gemeinde, Freie Christengemeinde Fürth, DITIB in der Mevlana Moschee, Neuapostolische Kirche, Kirchengemeinde St. Heinrich, Kirchengemeinde Unsere Liebe Frau, Landeskirchliche Gemeinschaft in der Rosen-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
 Ein Tag im Zeichen des Fürther  
 Schriftstellers Jakob Wassermann

tern in die damals graue Straße, der Lärm aus der Kneipe und dem Hinterhof, wo Betrunkene randalierten und Schweine geschlachtet wurden, scheint hier noch nachzuhallen. Konzipiert wurde die Ausstellung mit dem Titel „Unordnung und frühes Leid“ von dem Erlanger Germanisten und Mitglied des



Literaturpreis-Kuratoriums Professor Gunnar Och, dem Fürther Kulturjournalisten Bernd Noack und dem Fotografen Bernd Böh-

ner. In den leer stehenden, noch unrestaurierten Zimmern führt die Präsentation in Text und Bild zurück in die besagten Kindheitsjahre Jakob Wassermanns. Weiter ist die frühere Wohnung des Autors auch Veranstaltungsort für acht „Spät LESEN!“. Mehr dazu und zur Ausstellung im Programmheft zu „LESEN!“ oder in der Ausgabe der StadtZeitung vom 28. März bzw. unter [www.fuerth.de/lesen](http://www.fuerth.de/lesen). ■



## Ausschreibung für Kurzgeschichtenwettbewerb

Zusammen mit dem Kulturamt schreibt Marco Frohberger zum fünften Mal den mit 1500 Euro dotierten Kurzgeschichtenwettbewerb „Antho? – Logisch!“ aus. Das Thema lautet diesmal „Schöner fremder Himmel“, Einsendeschluss ist am Sonntag, 15. Juli. Teilnahmeberechtigt sind Schriftstellerinnen und Schriftsteller, die in deutscher Sprache schreiben und bereits literarische Texte

veröffentlicht haben. Sie können bisher unveröffentlichte Kurzgeschichten einreichen. Die besten Wettbewerbs-Texte finden Eingang in ein Buch, das im April 2013 zum Literaturfestival „LESEN!“ erscheinen soll. Zu gewinnen gibt es 750 Euro für den ersten, 500 Euro für den zweiten und 250 Euro für den dritten Preis. Die Bewertung der Wettbewerbsbeiträge erfolgt durch eine

Jury, die sich aus Schriftstellern, Publizisten und Literaturkritikern zusammensetzt. Die Manuskripte mit höchstens sieben Seiten (30 Zeilen mit 60 Anschlägen) können an „Antho? – Logisch!“, c/o Marco Frohberger, Postfach 19 01 31, 90730 Fürth (Kennwort: Literaturwettbewerb) gesendet werden. Weitere Infos unter [www.fuerth.de/anthologisch](http://www.fuerth.de/anthologisch). ■

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
 „Lange Nacht der Religionen“ feiert  
 Neuauflage

straße, Bahá'í-Gemeinde und erstmals das Rigpa-Zentrum in der Turnstraße. Auch in diesem Jahr gibt es viel zu entdecken, denn das stimmungsvolle Programm mit Ausstellungen, Lesungen, Meditationen, Musik und informativen Einführungen in die verschiedenen Glaubensrichtungen glänzt mit vielen Höhepunkten ganz im Zeichen des diesjährigen Leitthemas „Suche versuchen“. Einen Einblick in das Judentum und dessen Geschichte gibt es ferner bei zwei Führungen: Die

Tourist-Information startet um 18 Uhr am Eingang zum alten jüdischen Friedhof in der Schlehenstraße mit dem Stadtspaziergang „Jüdisches Leben – damals und heute“, während um 20.30 Uhr im Jüdischen Museum „Zachor – Erinnere Dich!“ anhand ausgewählter Exponate wichtige Rituale erläutert werden. Beide Führungen sind kostenpflichtig. Die 15 Veranstaltungsorte sind übrigens bequem mit dem kostenlosen Shuttle zu erreichen. Im

15-Minutentakt pendeln vier Busse zu den teilnehmenden Kirchen und Gotteshäusern und bringen im Anschluss die Besucher zur gemeinsamen Abschlussveranstaltung, die um 23.30 Uhr im Innenhof des Kulturforums gefeiert wird. Das Programmheft zur „Langen Nacht der Religionen“ liegt unter anderem in der Tourist-Information und der Bürgerinformation aus und steht unter [www.fuerth.de/veranstaltungen](http://www.fuerth.de/veranstaltungen) zum Download bereit. ■

Diese Veranstaltungreihe wird unterstützt von:



## Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 18. April, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 25. April, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 25. April, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■



## „Last-Minute-Heirat“

Das Standesamt Fürth bietet auch dieses Jahr am **25. Mai und 6. Juli** wieder Trauungen an Freitag-Nachmittagen im Stadtmuseum Ludwig Erhard an. Gerade für Berufstätige sind die Termine ideal, da nicht unbedingt Urlaub genommen werden muss.

Auch für auswärtige Gäste ist am Vormittag eine stressfreie Anreise gewährleistet. Anmeldungen für die Trauungen sind ab sofort möglich. Für Rückfragen steht das Standesamt unter den Rufnummern 974-15 82 oder -15 90 gerne zur Verfügung. ■



## Inhalt

Fürth Shop.....11

### Termine

In aller Kürze .....20

**Amtsblatt** .....21  
 Ärzte und Apotheken .....23  
 Familiennachrichten.....24  
 Sport.....26

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....30  
 Impressum.....31



Mehr zur neuen Fürther Literaturveranstaltung unter [www.fuerth.de/lesen](http://www.fuerth.de/lesen)



Näheres auf Seite 26



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 25. April 2012 u. a. mit diesen Themen:

- Sanierungsbeginn für das Landesamt für Statistik
- 20 Jahre Städtepartnerschaft Fürth-Limoges
- Neue Hackschnitzelheizung

**Anzeigenschluss:**  
 17. April 2012  
**Kleinanzeigenschluss:**  
 17. April 2012, 12 Uhr



## Wirtschaftsticker

### Businessplan-Workshop

Wie man eine aussagekräftige Finanzplanung und die dazu passende Strategie entwickelt, ist Thema eines kostenfreien Workshops, den das „netzwerk nordbayern“ am Dienstag, 17. April, in Nürnberg ausrichtet. Er ist Teil einer Reihe, die begleitend zum aktuellen Businessplan-Wettbewerb Nordbayern (BPWN) 2012 stattfindet, und ist offen für alle interessierten Start-ups und Unternehmer. Kurzinformation dazu unter [www.netzwerk-nordbayern.de](http://www.netzwerk-nordbayern.de) im Internet. ■

**Lingner Marketing** ist einer der Aufsteiger des Jahres in der Rangordnung der größten, unabhängigen, inhabergeführten Werbeagenturen Deutschlands in der Fachzeitschrift „W&V“. Die Full-Service-Agentur mit Sitz in Fürth und München steigerte 2011 ihren Netto-Honorarumsatz im Vergleich zum Vorjahr um 22 Prozent und klettert somit von Null auf Platz 48. Zudem konnte



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Abfall im Stadtwald

### Lob gab es für:

- Ausstellung der Fürth-Urkunde von 1007 im Stadtmuseum
- Service-Mobil am Friedhof Erlanger Straße
- Blühende Pflanzinseln im Stadtgebiet ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 14. April vollendet **Robert Schopflocher**, Träger des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 89. Lebensjahr,
- am 16. April **Kurt Troßmann**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 16. April Stadtbaurat **Joachim Krauß** das 61. Lebensjahr,
- am 19. April **Oliver Boberg**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 47. Lebensjahr,
- am 20. April **Ottmar Buchberger**, Inhaber des Ehrenbriefs der

die Agentur weitere neue Stellen in den Bereichen Online, Grafik und Projektmanagement schaffen und zählt nun 55 Beschäftigte. ■

Die **P&P Gruppe**, die seit über 16 Jahren für die Erstellung von Markenimmobilien in der Metropolregion steht, kann auf ein erfolgreiches Jahr 2011 zurückblicken, denn der Gesamtumsatz überstieg 107 Millionen Euro. Auch im neuen Kalenderjahr wird der Erfolgskurs weiter fortgeführt und das Umsatzvolumen laut P&P auf insgesamt 115 Millionen Euro steigen. ■

Die **Innung für Elektro- und Informationstechnik Nürnberg/Fürth** hat im Kulturforum 115 Auszubildende im Elektro- und Informationstechniker-Handwerk von ihren Verpflichtungen aus der dreieinhalbjährigen Lehrzeit „freigesprochen“. Bürgermeister Markus Braun, der den Ehrenkrug des Elektrohandwerks bekam, gab den frischgebackenen Gesellen mit auf den Weg, sich permanent weiterzubilden. ■



## Dienststellen geschlossen

Die Dienststellen der allgemeinen Verwaltung einschließlich Recyclinghof Atzenhof sind wegen einer Personalversammlung am **Dienstag, 17. April, nachmittags** nicht erreichbar. ■

- Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 20. April Stadtrat **Jörg Vollbrecht** das 45. Lebensjahr,
- am 21. April **Hubert Weiger**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 65. Lebensjahr,
- am 21. April Stadtrat **Werner Bloß** das 64. Lebensjahr,
- am 24. April **Georg Greul**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 87. Lebensjahr,
- am 24. April Stadträtin **Meta Zill** das 66. Lebensjahr. ■



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



quer durchs Stadtgebiet ziehen sich derzeit zahlreiche Baustellen, anhand derer sich die künftige Entwicklung Fürths gut ablesen lässt. Hier die wichtigsten Beispiele: Bei den Firmenansiedlungen punktet vor allem unser jüngstes Gewerbegebiet auf der Hardhöhe, wo das Unternehmen ebl Naturkost seine Hauptverwaltung eröffnet hat und die NORMA mit dem Bau ihrer neuen Hauptverwaltung startet. Einige hundert Meter westlich wächst das Fraunhofer Institut im Golfpark Atzenhof unaufhaltsam in die Höhe und allein im März haben sich auf dem früheren Kasernengelände drei neue Firmen Grundstücke gesichert. Richten wir den Blick auf die Fürther Innenstadt, so plant auf dem Bahngelände an der Gebhardtstraße unter anderem das Unternehmen iba einen eindrucksvollen Neubau. Für Existenzgründer von großem Interesse: Der zweite Bauabschnitt des Complex im Gewerbepark Süd wird noch in diesem Jahr optimale Bedingungen für innovative Unternehmen bieten. Zusätzliche attraktive Wohngebiete erwarten wir unter anderem auf dem seit Jahrzehnten brachliegenden Kavierlein-Areal, dem Tuchergelände an der Schwabacher Straße, im Bereich der Herrstraße – ehemalige Kunstanstalten Krugmann –, im Grundigpark am Europakanal und auf dem früheren ASV-Gebiet an der Heilstätte. ■

Den langersehnten Spatenstich für die neue Innenstadt-Dreifachturnhalle am Schießanger werden wir im Sommer setzen und sofort nach der Fertigstellung dieses Bauwerks beginnen dann die Arbeiten für die ebenfalls dringend notwendige neue Feuerwache.

Eine entscheidende Veränderung erfährt in naher Zukunft unsere Innenstadt, wenn sich mit dem Einkaufsschwerpunkt Breitscheidstraße das Areal zwischen Fürther Freiheit und Fußgängerzone in einen neuen, markanten Treffpunkt zum Einkaufen und Bummeln verwandelt,

Sehr bitter für Beschäftigten und die Stadt war die Nachricht vor einigen Monaten, dass das alteingesessene Fürther Unternehmen Mederer seine Gummibonbon-Produktion nach Mecklenburg-Vorpommern verlegt und nicht wie geplant im Gewerbepark Süd baut. Positiv dagegen die jüngste Entscheidung, dass Mederer dort nun ein modernes Verwaltungsgebäude errichtet und der Kleeblattstadt somit treu bleibt. Und mit dem neuen Stadion der SpVgg Greuther Fürth bekommen wir sicherlich eines der spektakulärsten Bauvorhaben der jüngsten Stadtgeschichte. Ein Stadion, das unserem Traditionsverein wichtige und interessante Perspektiven eröffnen wird.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■



## Wir gratulieren

- Frau **Margareta Eckl** zum 100. Geburtstag. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihr am 28. März alles Gute.
- Frau **Otilie Köstler** und Frau

- Wilhelmine Weidhaus** zum 100. Geburtstag. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 2. April alles Gute. ■

**HUGO VOIGT & SOHN GMBH**  
**Dachdecker-Meisterbetrieb** *seit 1932*  
 Dacheindeckungen, Flachdachabdichtungen, Flaschnerarbeiten



Ohmstraße 6 • 90763 Fürth  
 Telefon: 0911 / 77 27 35  
 Telefax: 0911 / 74 63 82  
 E-Mail: voigt-dach@t-online.de  
 www.dachdecker.net/voigt/

 **Fürth StadtZEITUNG** *Scharvogel Grafikdesign*  
**Spezial am 25. April: „Urlaub, Reise und Erholung“**

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**



**PETER-ERICH SCHMITT**

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
 Güteschutz Kanalbau  
 „Gruppe G“

**EINFACH SCHMITTIG**

P. + E. Schmitt oHG  
 Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60  
 WWW.P-E-SCHMITT.DE

**Verloren im IMMOBILIENDSCHUNGEL?**  
**NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG**  
 Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung




Dr. Rainer Schaefer  
 schaefer@dr-schaefer-immobilien.de

Andrea Schwengler  
 schwengler@dr-schaefer-immobilien.de

**DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.**  
 Tel. 0911/9 29 98-0 ■ www.dr-schaefer-immobilien.de

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region  
**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
 90765 Fürth  
 - Bislohe

  
 (0911) 30 732 - 0

**www.gebrauchtwarenhof.de**

mit **Kleider Laden**

**Öffnungszeiten:**  
 Montag - Freitag  
 9 - 19 Uhr  
 Samstag  
 9 - 16 Uhr



 **Unter neuer Trägerschaft**



Foto: Leiter

Mit einem symbolischen Rucksack hat Vorstandsvorsitzender Günter Breitenbach von Dekan i.R. Michael Höchstädter (li.) die Trägerschaft des Kinderheims St. Michael für die Rummelsberger Diakonie übernommen. Viele Jahre hatte der Lutherische Verein für weibliche Diakonie a.V. die Verantwortung für die Einrichtung getragen.

 **Sparkasse zieht Bilanz**

Mit einem Bilanzgewinn von 3,7 Millionen Euro kann die Sparkasse Fürth auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr 2011 zurückblicken. Das Kundengeschäftsvolumen blieb stabil bei über fünf Milliarden Euro und im Kreditgeschäft waren kaum Ausfälle zu verzeichnen. Im Immobilienbereich wurde ein Vermittlungsergebnis von über 40 Millionen Euro erzielt. Besonders stolz ist das Bankunternehmen auf das Ergebnis aktueller Untersuchungen des Marktforschungsinstituts Fabian: Gleich drei Mal wurde der Sparkasse das Gütesiegel für hervorragende Beratungsleistungen verliehen. In den Bereichen „Altersvorsorge“, „Service und Beratungsqualität“ und „Baufinanzierung“ erhielt der Dienstleister die Bestnote. ■

 **Sperrungen wegen Fürthlauf**

In der Innenstadt kommt es am **Sonntag, 22. April, zwischen 10 und 18 Uhr**, wegen des zehnten Fürthlaufs zu Verkehrsbehinderungen. Umleitungen sind nicht ausgeschildert. Die Absicherung erfolgt durch die Polizei, das THW und die Feuerwehr. Anwohner werden gebeten, die geltenden Halteverbotsregelungen einzuhalten. Die Haltestellen Hauptbahnhof können von 10 bis 15 Uhr und die Haltestellen Rathaus von 12 bis 15 Uhr von den Buslinien nicht bedient werden. ■

**Gut und sicher wohnen**

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**    Telefon 0911/9 73 42-0  
 Herrnstraße 64a    Telefax 0911/9 73 42-15  
 90763 Fürth    info@bauverein-fuerth.de



## Jetzt für Umwelt- und Naturschutzpreis 2011/2012 bewerben

Entsprechend des Stadtratsbeschlusses vom 9. März 1994 werden die Umwelt- und Naturschutzpreise für 2011 und 2012 hiermit **öffentlich ausgeschrieben**.

Der Umwelt- und Naturschutzpreis wird für besondere Leistungen auf diesem Gebiet verliehen; insbesondere Leistungen zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen, der Erhaltung und Verbesserung von Umweltbedingungen und der Verbesserung des Wohnumfeldes, die der Stadt Fürth zugute kommen. Dies sind insbesondere:

### Im Bereich betrieblicher Umweltschutz:

Gewerbe-, Industrie- und Handelsbetriebe, die ihre Produktion und Betriebslogistik auf abfallarme Verfahren umstellen und einen hohen Recyclingstandard nachweisen können; Unternehmen, die ein systematisches Umweltmanagement im Sinne des „EG Umwelt-Audit“

in ihrem Betrieb eingeführt haben. **Im Bereich Klima- und Ressourcenschutz sowie der Luftreinhaltung:**

Betriebe, sonstige Unternehmungen (zum Beispiel Wohnbauträger) sowie Privathaushalte, die durch nachgewiesene Energiesparmaßnahmen oder den Einsatz emissionsarmer oder regenerativer Energieträger einen deutlich verminderten Ausstoß von Luft- und Klimaschadstoffen, insbesondere bei CO<sub>2</sub>, erwirken können und sparsam mit den natürlichen Ressourcen umgehen. Hierzu zählen auch Maßnahmen zur Reduzierung des Individualverkehrsaufkommens (zum Beispiel Job-Ticket bei größeren Betrieben, Einrichtung von Fahrgemeinschaften).

### Im Bereich des Naturschutzes:

Hier kommen vor allem Vereine, freiwillige Initiativen, unter anderem private Organisationen in

Betracht, die aktiv und verbindlich an Projekten der Landschaftspflege und -entwicklung mitwirken oder eigenständig betreiben. Hierzu zählen unter anderem Bachrenaturierungen, Neuanlage von Biotopen, Biotoppflege, Aufforstungsmaßnahmen, Neuanlage ökologisch orientierter Schulgärten.

Der Umwelt- und Naturschutzpreis ist mit einem Geldbetrag von 1500 Euro verbunden. Er kann zweijährlich verliehen und auf mehrere Preisträgerinnen und Preisträger aufgeteilt werden. Er kann an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden.

Neben oder statt der Verleihung des Umwelt- und Naturschutzpreises

der Stadt Fürth können Anerkennungen mit oder ohne Geldprämien zugesprochen werden.

**Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens 27. April 2012 an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth, 90744 Fürth, zu richten.**

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt. Das Preisgericht spricht eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat aus. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges. Den Umwelt- und Naturschutzpreis verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden. ■



## Fahrbahnerneuerungen

Im Stadtgebiet Fürth werden von **Montag, 23., bis Freitag, 27. April**, auf folgenden Straßen die Fahrbahndecken erneuert:

- Obermichelbacher Straße – Pfaffenhecke (beidseitig)
- Stadelner Straße – Brücke über die Regnitz (beidseitig)
- Stadtgrenze – Nürnberger Straße (stadtauswärts)

Die vorbereitenden Arbeiten (Fräsen, Randsteinreparaturen) werden größtenteils unter Verkehr mit halbseitigen Sperrungen außerhalb der Hauptverkehrszeiten durchgeführt. Für die Asphaltierungsarbeiten müssen die Straßen jeweils etwa einen Tag gesperrt werden. Umleitungsstrecken sind ausgeschildert. ■

inspiration  
**1A trends**  
**BLUMEN**  
lifestyle  
kreativität

**Ihr zuverlässiger Partner für:**

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege

**STROBEL**

Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel: 790 64 13 | 794 02 85 | [www.a1-blumen-strobel.de](http://www.a1-blumen-strobel.de)

Jens Frisch Christine Kailer

### VR Baufi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,80% \* p.a.

\*) Stand: 02.04.2012; Sollzins 10 Jahre: 2,80%p.a.; 2,84% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**Unser Tipp:** Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

### Ein Hauch von Sinnlichkeit...

- ELISA CAVALETTI  
italienisch-leidenschaftlich
- MONARI  
elegant-sportiv
- YEST  
farbenfroh-jung

**STADELNER MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Fischerberg

Plus

### LEBENS-LUST PUR!

- CHALOU  
paßgenau-komfortabel
- X-TWO  
sportlich-jung
- MAT  
südlich-flippig

**STADELNER MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-12 01 09 21 Linie 173 Fischerberg



**HIER WÄCHST IHR UNTERNEHMEN**

Mai 2012: Fertigstellung von weiteren 4.000 m<sup>2</sup>

- » Individuelle Mietflächen
- » Direkt an der Südwesttangente
- » Günstige Mieten garantiert

**Mietflächen ab 30 m<sup>2</sup>**



Benno-Strauß-Straße 5, Fürth  
Telefon: 09 11/97 94 661  
[www.complex-fuerth.de](http://www.complex-fuerth.de)



## Ein neues Paradies für Kinder in Burgfarnbach

Moderne, helle Räume für den Hort Tintenklecks in der Farnbachschule – Nachfrage ist groß

Aus zwei mach eins: Fast sechs Jahre lang war der Hort Tintenklecks in einer Art Übergangslösung im Keller des Kindergartens der Gemeinde St. Marien in Burgfarnbach untergebracht. Eine zweite Gruppe unter der Trägerschaft des Internationalen Bundes in der „Filiale“ im Zehentweg. Im Rahmen der Komplettsanierung der Farnbachschule wurden in dem Gebäude nun eigene Räume für den Hort geschaffen und vor Kurzem der Öffentlichkeit vorgestellt. Rund 1,25 Millionen Euro betruhen die anteiligen Kosten dafür. Leiterin Ulrike Betzel-Semmler präsentierte die hellen Zimmer im Erdgeschoss, die sie mit viel Liebe und Herzblut kindgerecht eingerichtet hat. „Hier ist ein wahres Paradies für Kinder geschaffen worden“, attestierte Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun, und das sei auch gut so, „denn die Kinder in unserer Stadt liegen uns am Herzen.“ Peter Modschiedler, stellvertretender Jugendamtsleiter, beton-



Foto: Söllner

Levi aus der Klasse 1b, Clemens von der 2a, Kleeblattfan Marius aus der 1b und Burcu von der 4a (v. li.) erklärten zusammen mit Leiterin Ulrike Betzel-Semmler ihren Gästen, was ihr Hort Tintenklecks alles zu bieten hat: gemeinsam Hausaufgaben machen, spielen, Kinderkonferenzen abhalten und im Sommer natürlich ins benachbarte Jugendbad gehen.

te, dass „ein Hort Geborgenheit geben sollte.“ Und das sei in den neuen Räumen in der Hummelstraße „wahrlich erfüllt.“ Alle Mühen und Aufregungen, befand auch Betzel-Semmler, hätten sich gelohnt. Von je 22 Kindern pro

Gruppe konnte der Hort nun sogar auf 50 Plätze aufgestockt werden. „Die Nachfrage ist jedoch immens, wir haben zum Teil schon Interessenten für die Jahre 2016 und 2017“, so die Einrichtungsleiterin.



# 30

Feiern sie gemeinsam mit uns dieses Jubiläum am **Samstag, 21.04.2012 von 11 – 16 Uhr** in unseren Praxisräumen.

Informieren Sie sich bei dieser Gelegenheit über unsere fortschrittlichen Behandlungskonzepte.

Wir beraten Sie gerne individuell in den Bereichen

- Prophylaxe**
- Implantologie**
- Prothetik**
- Ästhetische Zahnheilkunde**

Sie erleichtern uns die Planung für Speisen und Getränke durch eine kleine Rückmeldung.

Ihr Praxisteam der Zahnarztpraxis Dr. Gerd Iglers



Zahnarztpraxis Dr. med. dent. Gerd Iglers • Erlanger Straße 17 • 90765 Fürth • 09 11/79 17 12

## Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

- Eltern-Kind Kleckswerkstatt - Zusatzkurs (16716)**  
Alter der Kinder: ca. 2 bis 4 Jahre: Ab 16.04. (7 x), Mo 17:00-18:00 Uhr, 32,- € zzgl. Materialgebühr 10,- € im Kurs (falls kein eigenes Material)
- Die Waldmäuse: Kindgerechte Spiele und Aktivitäten im Wald (16711)** für Kinder von 4 bis 6 Jahren: Ab 17.04. (10 x), Di 14:45-16:30 Uhr, 63,40 €
- Adobe Photoshop - Grundlagen (27020)** mit Photoshop CS 5: Ab 18.04. (3 x), Mi 18:00-21:15 Uhr, 90,- € zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Kurs
- Italienisch - A1 für Anfänger/innen (33013):** Ab 18.04. (10 x), Mi 18:00-20:30 Uhr, 99,- €
- Erholsames Schlafen mit Hilfe der Atemkraft (41105):** Sa 21.04., 09:30-16:00 Uhr, 34,- €
- Autorenlesung im Kriminalmuseum (54003)** Tessa Korber, Josef Rauch und Christian Klier: Do 19.04., 19:45-21:15 Uhr, 10,- €
- Sonne, Mond und Abendstern (54002)** „Konzert-Lesung“ zum Welttag des Buches!: Mo 23.04., 20:00-21:30 Uhr, 12,- €

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr  
**In den Osterferien Mo-Fr 09.00-12.00 Uhr**  
Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.  
**In den Osterferien ist das Bistro geschlossen.**

Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 - Fax 974-1706  
[www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de) - [info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de)





## „Fürth-App“ ist nun auch für Android-Betriebssysteme erhältlich

Applikation steht für Großteil der Smartphones bereit – iPhone-Version bereits 5900 Mal geladen – Nützliche Infos und Dienste



Foto: Mittelsdorf

Esirion-Chef Claus Bettag stellte zusammen mit seinem Partner Henry Walther und Oberbürgermeister Thomas Jung (v. re.) die neue Version der Fürth-App vor, die nun auch für Android erhältlich ist.

Die Fürther iPhone App hat dieser Tage ihr einjähriges Bestehen gefeiert und bei dieser Gelegenheit nicht nur ein „Update“ auf die Version 2.0, sondern auch ein „Schwesterchen“ erhalten. Denn ab sofort gibt es die Applikation auch für Android-Betriebssysteme. Das bedeutet, dass die Anwendung nun auf einen Großteil der in Deutschland gängigen Smartphones gela-

den werden kann. Ist das erstmal erfolgt, bietet die „Fürth App“ eine Vielzahl von nützlicher Informationen und Dienstleistungen. Dazu gehören zum Beispiel aktuelle Nachrichten aus der Kleeblattstadt, Veranstaltungstipps, ein Wetterbericht oder Funktionen wie SMS-Parken, ein online-Stadtplan und ein individueller Abfallkalender. Die Applika-

tion hat die Internetabteilung des Bürgermeister- und Presseamtes zusammen mit dem Fürther Unternehmen Esirion entwickelt. Wie Claus Bettag, Vorstand der in der Frommüllerstraße beheimateten und auf Online-Projekte spezialisierten Firma, zusammen mit seinem Partner bekannt gab, ist die „Fürth App“ für iPhone bereits mehr als 5900 Mal geladen worden. Für Oberbürgermeister Thomas Jung eine beeindruckende Zahl, die zeige, wie wichtig es ist, Anwendungen für Mobiltelefone bereit zu stellen. „Umso mehr freue ich mich, dass es nun eine Version für Android gibt“, erklärte der Fürther Rathauschef. Wie er von seinen Kindern und aus sei-

nem Bekanntenkreis wisse, seien Android-Smartphones vor allem auch bei Jugendlichen verbreitet. „Das bedeutet, dass wir nun noch mehr junge Leute erreichen können“, sagte Jung, der von einem Meilenstein für die „Fürth-App“ sprach. Weitere Neuerungen sind zum Beispiel, dass per „Push-Funktion“ spezielle Nachrichten auf die Mobiltelefone gesendet werden können, der Import von Daten aus dem Abfallkalender und eine verbesserte Auflösung, die von den neueren Telefonen genutzt wird. Die „Fürth-Apps“ können ab sofort vom „Apple Store“ und „Google Play“ (früher „Google Market“) heruntergeladen werden. ■



Apple-Link



Android-Link



## Ernstfall geprobt

Das neue Hilfeleistungskontingent der Feuerwehren bestehend aus den Freiwilligen Wehren Stadt Fürth, Fürth Land und Landkreis Erlangen-Höchstadt übte erstmals gemeinsam. Dazu traf man sich mit 28 Feuerwehrfahrzeugen auf dem Parkplatz der Firma Selgros. Dort teilten sich die Autos in drei Verbände auf und fuhren gekennzeichnet mit

blauen Flaggen sowie mit Fahr- und Blaulicht eine etwa 230 Kilometer lange Strecke. Das Kontingent unter Regie der Fürther Berufsfeuerwehr ist das erste in Mittelfranken, das eine lange Marschfahrt außerhalb der Region unternahm. Im Ernstfall würde die Einheit ausrücken, wenn andernorts Hilfe in großem Umfang benötigt wird. ■

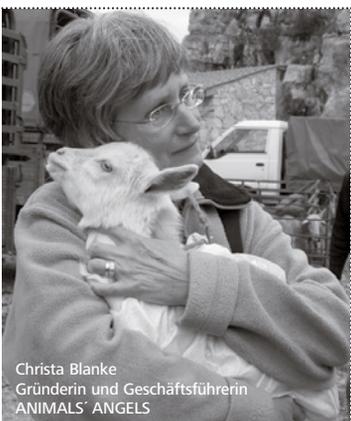


## Außenarbeitsplätze gesucht

Vor knapp einem Jahr haben die Dambacher Werkstätten der Lebenshilfe das neue Beschäftigungsmodell „Einzel-Außenarbeitsplätze unter dem Dach der Werkstatt“ eingeführt. Ziel ist es, Menschen mit Behinderung wohnortnah in externe Firmen zu integrieren. Das Fürther Unternehmen Laservision hat bereits den zweiten Werkstät-

ten-Mitarbeiter angestellt. Außerdem erproben sich derzeit fünf Praktikantinnen und Praktikanten an verschiedenen Arbeitsplätzen. Dieser vielversprechende Ansatz soll nun weiter ausgebaut werden. Projekt-Koordinator Stefan Ebert freut sich unter der Telefonnummer 997 23-294 auf Anfragen interessierter Firmen. ■

Viele meiner Freunde machen sich Sorgen wegen unserer Lebensmittel. Uns bewegt nicht die Angst um Qualität. Was uns Sorgen macht, ist das armselige Leben der „Nutz“tiere. Wir wollen keine Milch von lebenslang angebundenen Kühen, keinen Käse von eingesperrten Ziegen und keine Eier von kranken Hühnern.



Christa Blanke  
Gründerin und Geschäftsführerin  
ANIMALS' ANGELS

WEITERE INFORMATIONEN BEI



ANIMALS' ANGELS  
wir sind bei den Tieren

Rossertrasse 8 • 60323 Frankfurt  
Tel. 0 69 / 70 79 81 70  
[www.animals-angels.org](http://www.animals-angels.org)

**SEIT ÜBER 40 JAHREN IHR SPEZIALIST FÜR IMMOBILIEN**

in der Metropolregion.



Hallstraße 6  
90762 Fürth  
Tel.: 0911-7417112  
fuertth@solllmann.de



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO  
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND  
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hufner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

ist Mitglied in der exklusiven  
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -  
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

Waagstrasse 1  
90762 Fürth  
Tel. 0911 - 77 77 11  
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520  
info@huefner-immobilien.de  
www.huefner-immobilien.de



## Ehrung für AWO-Funktionär

Foto: Stadt Erlangen



Willi Bluth (li.) erhielt die hohe Auszeichnung aus den Händen des bayerischen Innenministers Joachim Herrmann.

Wilhelm Bluth engagiertes Mitglied der Arbeiterwohlfahrt (AWO) in Fürth, wurde dieser Tage von

Innenminister Joachim Herrmann mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet. Bluth trat 1973 der AWO bei und ist seitdem in verschiedenen Funktionen tätig, unter anderem war er auch acht Jahre lang Vorsitzender des Kreisverbandes. In seiner Amtszeit hat der 70-Jährige maßgeblich dazu beigetragen, dass sich der Wohlfahrtsverband in der Kleeblattstadt über den Schwerpunkt „Seniorenarbeit“ hinaus weiter entwickelt hat und neue Arbeitsfelder übernahm wie beispielsweise die Betreuung von Migranten, den Ausbau der Betreuung psychisch Kranker und den Einstieg in die Kindertagesstätten-Arbeit. ■



## Verdienter Ruhestand

Sparkassenvorstand Leopold Knorz ist nach 47 Dienstjahren in den Ruhestand verabschiedet worden. Begonnen hat alles 1965 mit einer Ausbildung bei der ehemaligen Kreissparkasse Fürth. Drei Jahre später konnte er sein Wissen beim Aufbau in die neue Geschäftsstelle in Unterասbach einbringen. Bis 1975 übernahm er auch deren Leitung. Danach wechselte er in die Kreditabteilung, die er von 1979 bis



Foto: privat

Sparkassenvorstand Leopold Knorz wurde in den Ruhestand verabschiedet.

1984 führte. Nach einer Karriere als Verbandsprüfer beim Bayerischen Sparkassen- und Giroverband wurde er 1984 Vorstandsmitglied der Vereinigten Sparkasse Gunzenhausen. 1994 wechselte er in den Vorstand der damaligen Stadtsparkasse Fürth.

Die Nachfolge von Direktor Knorz übernimmt ab Oktober Adolf Dodenhöft, bisher für den Bereich Kreditservice zuständig. ■



## Reisepass für Kinder

Kindereinträge im Reisepass der Eltern sind ab dem **26. Juni 2012** aufgrund europäischer Vorgaben ungültig und berechtigen das Kind nicht mehr zum Grenzübertritt. Alle Kinder (ab Geburt) benötigen ab diesem Tag für Auslandsreisen ein eigenes Reisedokument. Für die Eltern als Passinhaber bleibt das Dokument dagegen uneingeschränkt gültig. Das Innenministerium empfiehlt den von der Änderung betroffenen

Eltern rechtzeitig neue Ausweise für ihren Nachwuchs beim Bürgeramt zu beantragen. Als Reisedokumente stehen Kinderreisepässe, Reisepässe und – je nach Reiseziel – Personalausweise zur Verfügung.

Nähere Informationen zum Thema Reisepass und Personalausweis erteilt das Bürgeramt der Stadt Fürth unter den Rufnummern 974-23 81 und -23 87 oder per E-Mail ba@fuertth.de. ■

## Unterstützung für Elternkurs



Foto: privat

„Starke Eltern – Starke Kinder“ heißt ein Kurs des Familien-Unterstützungs-Netzwerks (FUN), der ab 17. April, jeweils dienstags von 19.30 bis 21.45 Uhr, in der Theresienstraße 17 wieder neu startet. Ziel des Lehrgangs ist, Eltern bei der Bewältigung von Erziehungsaufgaben zu helfen. Um das Projekt zu unterstützen hat Eva Schreier (re.) von der ABF-Apotheke einen Scheck in Höhe von 1400 Euro an Kursleiterin Katrin Fricke (li.) und Andrea Riedl (FUN) überreicht. Wer sich für den Kurs interessiert, kann sich unter der Rufnummer 23 95 66 91 oder a.riedl@kinderarcheggmbh.de anmelden.

## Spende für Kinderbetreuung

Schon seit einigen Jahren betreuen die Gruppenleiterinnen und -leiter des Jugendrotkreuzes die Kinder von blutspendenden Eltern. Dazu wird vor allem auch Spielzeug benötigt, das Waltraud Heiter, Organisatorin der Blutspendetermine, gesammelt hat. Sanitäter und

Unternehmer Fritz Fortstmeier hat kürzlich die Handpuppen Paul und Jessica im Wert von 200 Euro gespendet. Den freiwilligen Kinderbetreuern steht nun eine gut ausgestattete Spielekiste für Schützlinge jeden Alters im Wert von 350 Euro zur Verfügung.

**KORK - LINOLEUM - PARKETT**

LAMINAT    TEPPICHBODEN

VERLEGUNG    VERKAUF

Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 33 27 33  
www.raumausstattung-kastl.de

**STEUERBERATERIN**

**Margit Leistner**

90768 Fürth - Burgfarrnbach  
Würzburger Str. 627 a  
Telefon 0911-9779 41 46

www.margit-leistner.de

**IHR NEUER ANSPRECHPARTNER IN FÜRTH!**

**Avelon Immobilien**

Theresienstraße 40  
90762 Fürth  
Tel: 0911 / 49 52 08 67-0 \* www.avelon-immobilien.de

## „IHK-GründerCheck“

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) sowie die Gründerinitiative Fürth (GRIF) veranstalten das Grundseminar „Gründer-Check“ am **Montag, 23. April, von 9 bis 17 Uhr**, im Fürther Gewerbehof Complex.

Ziel der Veranstaltung ist es, die wichtigsten Regeln für den Schritt in die Selbstständigkeit zu vermitteln. Die Veranstaltung wird durch das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft,

Infrastruktur, Verkehr und Technologie finanziell gefördert, so dass die Teilnehmer lediglich eine Kostenbeteiligung von 25 Euro bezahlen müssen. Referent ist Professor Uwe Kirst, Gesellschaft für Kommunikation mbH, Wien und Linz/Leonding. **Anmeldung** und Informationen bei der IHK-Geschäftsstelle Fürth, Telefon 77 07-75, Fax -78, E-Mail [ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de), [www.grif.de](http://www.grif.de).

## Trainieren wie die Profis

Nach jahrelanger Arbeit als Trainer in den verschiedensten Sportarten hat Robert Browa zusammen mit seiner Frau Nadja im Februar ein Sportzentrum in der Fürther Südstadt eröffnet. Unter dem Namen „functional training for sport and life“ erwartet die Kunden ein umfassendes Fitness- und Gesundheitsangebot auf 250 Quadratmetern: Egal ob entschleunigende Trainingsmethoden wie Qi Gong und Tai Chi, Gesundheitscoaching, Leistungsdiagnostik, Nordic Walking

oder professionelles Rückentraining – stets achten die Inhaber auf individuell zugeschnittene und auf den Körper abgestimmte Übungspläne.

Die freundliche Atmosphäre des Loftgebäudes in der Flößaustraße 22 sorgt unterdessen für den passenden Wohlfühlfaktor. Dort kann ab sofort auf Geräten trainiert werden, die sonst nur Profivereine wie der FC Bayern München einsetzen. Weitere Informationen auf [www.browa-functionaltraining.de](http://www.browa-functionaltraining.de).

**Dark Carrée Fürth**

**BEZUG ANFANG 2013**

**Ideal für Familien**  
**Direkt am Südstadtpark**

**Hochwertige 3-Zimmer-Wohnung**  
ca. 82 m<sup>2</sup> Wfl., moderne Ausstattung  
Kaufpreis: **211.931,- Euro**

**Neue Musterwohnung:**  
Waldstraße 56, Fürth  
Samstag & Sonntag 13 – 16 Uhr

**P&P GRUPPE BAYERN** P&P Gruppe Bayern GmbH  
Isaak-Loewi-Straße 11  
90763 Fürth

Weitere Infos unter:  
Tel: 0911 76 60 61-0  
[www.pp-gruppe.de](http://www.pp-gruppe.de)

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
**0911-759 95-0**



Fürther Sahnehäubchen

## Neueste Trends an italienischen Schuhen und Mode bei „La Pelle“

Einige Male im Jahr fahren Iwona und Jürgen Pfänder nach Italien, um bei kleinen Familienbetrieben Waren für ihr Schuh- und Modegeschäft „La Pelle“ zu bestellen. Dabei legen sie Wert auf hochwertige und natürliche Materialien – gerade bei Schuhen ist für sie gut verarbeitetes Leder wichtig. Außerdem müssen die ausgewählten Teile trag- und bezahlbar sein.

Kundennähe wird in dem schicken Laden ebenfalls großgeschrieben: „Oft hat man beim Kauf schon eine bestimmte Kundin im Kopf, von vielen kennen wir den persönlichen Geschmack“, erklärt Iwona Pfänder. Die Kundinnen lassen sich gerne von ihr beraten und schätzen ihren guten Geschmack. „Da Italien in Sachen Mode oft einen Schritt voraus ist, haben wir häufig schon sehr früh die neues-



Foto: Hackbarth-Herrmann

Iwona und Jürgen Pfänder bieten in ihrem Geschäft „La Pelle“ Schuhe und Mode von kleinen Familienbetrieben aus Italien an.

ten Trends“, so ihr Ehemann Jürgen Pfänder. Wegen ihrer langjährigen Erfahrung wurden die „La Pelle-Inhaber“ vergangenes Jahr in den Düsseldorfer Modeausschuss für Schuhe berufen – dort werden die Farbempfehlungen für die nächste Saison festgelegt.

Ob nach „Sacchetto-Machart“ gearbeitete Pretty Ballerinas oder Schuhe der Designerin „Chie Mihara“, die Pfänders wissen über die Qualität ihrer Schuhe und die Hintergründe zu den jeweiligen Designern zu berichten. Renomierte Firmen wie „Paul Green“

haben schon ihre neuesten Einzelstücke bei „La Pelle“ testen lassen. Seit inzwischen 28 Jahren in der Kleeblattstadt angesiedelt, zählt der Laden zu den Fürther Traditionsgeschäften. Als vor einigen Jahren der Umzug in die aufwendig renovierten Räume in der Rudolf-Breitscheid-Straße bevorstand, reagierten die Pfänders auf einen vielfach geäußerten Kundenwunsch: Die größere Verkaufsfläche wurde dazu genutzt, das bisherige Schuhsortiment um ausgewählte Modestücke, Taschen und Accessoires zu ergänzen, beispielsweise vom aktuellen Trendsetzlabel „lux:us“.

**Info:** La Pelle, Rudolf-Breitscheid-Straße 10, Telefon 74 77 80, E-Mail info@lapelle.de, Internet www.lapelle.de, Öffnungszeiten: montags bis freitags 10 bis 18.30 Uhr, samstags 10 bis 16 Uhr.



Vacher Lädla –  
gut einkaufen!

Vacher Café –  
Frühling!  
Die Eiszeit beginnt!



*Wollt ihr etwas goud's kaafen,  
müssd ihr zum Vacher Lädla laafen.*

*Busticket gespart – das Geld bleibt in Vach!*

*Besuchen Sie uns und kaufen gut ein:*

**Ab 12. März gibt es wieder Speiseeis!**

**Trinken Sie einen Kaffee aus  
fairem Handel im Vacher Café!**

90768 Fürth, Am Vacher Markt 7!





## Neuaufgabe des „Fürthfaktor“

**28** öfter ausgehen - Restaurant  
Punjabi ••• Ottostraße 25 ••• 90762 Fürth ••• Tel. 9764502



**Wo sich der Fürthfaktor konzentriert – auf Genuss**  
Die Fürthfaktor Redaktion trifft sich zum Arbeitessen im Punjabi Haus: eine Szene wie aus Bollywood. Kaum sind alle Neuigkeiten ausgetauscht, sodass Termine und Aufgaben besprochen werden können, kommt das Essen. Technisch Arbeitssensibel. Willkommen Mango-Chicken, Spinat, gebratener indischer Käse und knuspriges Brot mit fantastischen Dips. Während wir uns ganz den Kostlichkeiten widmen und außer „Mmmm“ und „Aaaa“ nicht mehr viel von uns geben, wacht Chamandeep Singh lezt aber aufmerksam darüber, dass wir auch mit allem versorgt sind. Gemeinsam mit seinem Bruder Harinder verwöhnt er seine Gäste mit nordindischer Küche. Viele Freunde hat das Mittagsgelbst (besonders günstige Vegetarische und Chicken-Gerichte). Aber auch abends genießt man hier gerne den überwältigenden Reichtum an frischem Gemüse, Früchten, Kräutern und Gewürzen, lässt sich mit Lamm, Huhn, Fisch und Vegetarischem beglücken. Nachdem alle Schalen und Teller leer sind, wird unser Redaktionsreflex mit einem verschwörerischen Man geschwaps beschlossen. Viel besprochen haben wir nicht. Aber lecker war's und deshalb kommen wir bald wieder.  
Vielen Dank, Punjabi Haus

Grafik: Fürthfaktor

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.30 bis 14.00 Uhr und 17.00 bis 23.00 Uhr, Samstag 16.00 bis 23.00 Uhr, Sonn- und Feiertag 12.00 bis 23.00 Uhr 44

„Das dürfen wir nicht unter die Ladentheke fallen lassen“, dachten sich Simone Appoldt, Line Just-Gassen, Martina Striegl, Tanja Elm, Stefan Günther und Marian Masa bei der ersten Ausgabe der ebenso informativen wie unterhaltsamen Broschüre namens „Fürthfaktor“ und forschten nach, aus welchen Bestandteilen sich das typische Fürther Flair zusammensetzt. Bei ihren Recherchen zur zweiten Auflage stieß das kreative Team aus Fotografen, Gestaltern und Textern erneut auf eine Fülle interessanter Einzelhändler, Dienstleister, Künstler und Unternehmen. Sie sind nun in der

aktuellen Broschüre dargestellt und machen Lust auf ausgedehnte Streifzüge quer durch die Kleeblattstadt. Neu dabei: Ein Spaziergang mit der Innenstadtbeauftragten Karin Hackbarth-Herrmann, der anschaulich vor Augen führt, dass trotz City-Center Umbau das Einkaufsangebot in Fürth nahezu alle Wünsche erfüllt. Erhältlich ist der kostenlose „Fürthfaktor“ ab 16. April unter anderem in der Bürgerinformation (Hirschenstraße 2), in der Tourist-Information (Bahnhofplatz 2) und den aufgeführten Geschäften. Und natürlich auch im Internet unter [www.fuerthfaktor.de](http://www.fuerthfaktor.de).

**Keine Balkonblumen vor Mai kaufen!**

# Blumen-Pfaff

Schwabacher Str. 198 / Fürth ☎ 0911/ 711944

## Fürth-Shop

### Neu im Shop Kofferanhänger

Neu eingetroffen ist der exklusive Kleeblatt-Kofferanhänger aus Rindsleder in Fürth-Grün. Der praktische Artikel wird im Fürther Lederverarbeitungsbetrieb Christa Truckenbrodt handgefertigt und kostet 14,95 Euro.



### Wieder im Shop Pillendöschen

Das kleine runde Döschen ist mit drei Einzelfächern und Schnappverschluss ausgestattet und für 6,25 Euro erhältlich.



### Sortiment

#### Schlüsselanhänger

Ein prima Mitbringsel für alle Fürth-Fans sind die Schlüsselanhänger mit verschiedenen Motiven. Ob als Ortsschild, mit Einkaufschip oder mit integriertem Flaschenöffner, für jeden Geschmack ist etwas dabei. Die Anhänger kosten zwischen 1,95 Euro und 5,95 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis

16 Uhr. Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).

## ROST

### WOHNBAU GMBH

Schlüssel fertiger Wohnungen, Gemischt- und Einzelhandel: Baugüter und Bauverfugung

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

**Demnächst planen und bauen wir in Fürth-Vach, Geranienweg**

- Freistehende Einfamilienhäuser,
- Doppelhaushälften
- Eigentumswohnungen in Fürth-Burgfarmbach
- Eigentumswohnungen im 5-Familienwohnhaus

**und dies alles im bewährten "Rost-Standard"**

- Alle Häuser mit Süd- bzw. Süd-West-Ausrichtung
- Jeweils als Niedrigenergie-KfW-Effizienz-Haus
- Provisionsfreier Verkauf
- Solarkollektoren
- Fußbodenheizung

Libellenweg 5 · 90768 Fürth-Burgfarmbach · Tel.: 0911 / 75 10 02

## Mit Biß ins Alter



Fest zubeißen und strahlend lächeln – mit Zahnimplantaten. Wir informieren Sie kostenlos in unserer Praxis am:

**Dienstag, 17.4.2012 um 18.30 Uhr**  
**Dienstag, 15.5.2012 um 18.30 Uhr**

Frankenpraxis Heerklotz & Heerklotz  
 Poppenreuther Str. 3 • 90765 Fürth  
 Tel.: 0911/790 64 06 • [www.frankenpraxis.de](http://www.frankenpraxis.de)



Die Plätze sind begrenzt. Bitte melden Sie sich an.

**Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky**

Made in Germany

### laufend tolle Angebote

Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

## Jetzt Geldgeschenke kassieren!

**GELDGESCHENKE**

**3500,- €**

**SOFORT FÜR SIE!**

ab einem Einkaufswert von 10.000,- €

**GELDGESCHENKE**

**250,- €**

**SOFORT FÜR SIE!**

ab einem Einkaufswert von 2.000,- €

**GELDGESCHENKE**

**750,- €**

**SOFORT FÜR SIE!**

ab einem Einkaufswert von 3.000,- €

**GELDGESCHENKE**

**1250,- €**

**SOFORT FÜR SIE!**

ab einem Einkaufswert von 5.000,- €

**NICHT VERPASSEN! NUR GÜLTIG BIS NÄCHSTEN SAMSTAG!**

**Zeitlose Polstergruppe** mit ergonomisch optimiertem Sitzkomfort

**Sessel (ohne Hocker)** statt 829,- **SIE SPAREN 60%** **329,-** ab AKTIONS-SONDERPREIS

**2-Sitzer** statt 999,- **SIE SPAREN 60%** **399,-** ab AKTIONS-SONDERPREIS

**3-Sitzer** statt 1419,- **SIE SPAREN 60%** **569,-** ab AKTIONS-SONDERPREIS

In vielen Farben zum individuellen Preis erhältlich!

**Funktionen und Hocker gegen Mehrpreis!**

**DER PROFI FÜR BESTER SITZKOMFORT. ZEITLOSE POLSTERGARANTIE MIT ERGONOMISCH OPTIMIERTEM SITZKOMFORT.**

Besuchen Sie uns unter: [www.wagner-fuerth.de](http://www.wagner-fuerth.de)

# wagner

PREISWERT EINRICHTEN

**Unser oberstes Ziel:** Wir wollen Ihr Vertrauen und Sie als Kunden gewinnen. Kompetenz in allen Einrichtungsfragen seit über 35 Jahren. Eine Bestpreisgarantie war für uns schon immer eine Selbstverständlichkeit.

**Ihre Petra Schubert**  
Geschäftsleitung Marketing und Absatz

## MÜLSCH

### Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarmbacher Str. 208 • 90766 Fürth  
**Tel: 0911 / 73 73 41** • Fax: 75 77 07

## „Rehaarklinik“ eröffnet



Foto: Hackbarth-Herrmann

In den Räumlichkeiten ihrer kleinen „Rehaarklinik“ in der Theaterstraße 38 erfüllt Katja Schardt neuerdings ihren Kundinnen und Kunden den Traum vom langen, vollen Haar oder von exotischen Rastazöpfen. In Intensivkursen hat sie sich auf ihre Tätigkeit vorbereitet und kann in ausführlichen Beratungsterminen gemeinsam mit den Kunden deren Wünsche besprechen und verwirklichen. Terminvereinbarungen unter Telefon (0179) 963 57 96, weitere Informationen unter [www.rehaarklinik.de](http://www.rehaarklinik.de).

## Kunstspaziergänge

Dass Kunst und Handel eine ganz besondere Symbiose eingehen können, zeigen die Kunstspaziergänge der Kreativen Einzelhändlerinnen in Zusammenarbeit mit dem Wirtschaftsreferat. In meh-

renen Geschäften sind dieses Mal die Werke von Evelyn Landorff und Sabine Scharf zu bewundern. Nächster Termin ist **Samstag, 21. April, 10.30 Uhr**. Treffpunkt ist am Rathaus, Königstraße 88.

## Neuer Geschäftsstandort



Foto: Hackbarth-Herrmann

Freunde des „Chocolate & more“ zieht es nun ins „Michel's Chocolaterie-Bar-Café“ in die Gustavstraße 48. Das beliebte Café um Bettina Lill-Weyerich ist vom City-Center in die Altstadt umgezogen und hat seinen Namen passend zur nahen Michaeliskirche geändert. Zu Latte Macchiato, Espresso oder kalten Getränken gibt es auf Wunsch leckere Pralinen aus dem offenen Sortiment oder auch täglich wechselnd eine Auswahl an Kuchen und Gebäck. Selbstverständlich gibt es auch weiterhin viele Schokoladenspezialitäten zu kaufen.

## Neue C&A-Filiale im Süden

Die C&A-Filiale im Phönix-Center ist umgezogen. Sie blieb zwar dem alten Standort treu, ist nun aber in einem neuen Gebäude auf rund 1100 Quadratmetern zu finden. Zugrunde liegt ein modernes „Family-Shop-Konzept“, das nach Aussage des regionalen Betriebsleiters Marc-Paul Kenter auf Basis aktueller Kundenumfragen entwickelt wurde: Im Mittelpunkt stehe dabei, Mode und Accessoires klar und übersichtlich in einem kundenfreundlichen Ambiente zu präsentieren. „Einkaufen soll

bei uns zu einem stressfreien und angenehmen Erlebnis werden“, erklärte Kenter bei der offiziellen Eröffnung. Filialleiter Eric Hartung zeigte sich sehr zufrieden mit dem Umbau und betonte, dass man mit dem Standort in der Südstadt gute Erfahrungen gemacht habe. In den vergangenen Jahren hätten sich nicht zuletzt aufgrund der regen Bautätigkeit im Fürther Süden und dem damit einhergehenden Bevölkerungswachstum die Umsatzzahlen überaus positiv entwickelt.



Foto: Mittelsdorf

Anlässlich der Neueröffnung der C&A-Filiale im Phönix-Center überreichten Betriebsleiter Mark Kenter (li.) und Filialleiter Eric Hartung (re.) sowie Mitarbeiterin Melanie Baumgartner einen Scheck der „C&A-Foundation“ in Höhe von 2500 Euro an Bürgermeister Markus Braun (2. v. li.), der ihn an Karl Wein (2. v. re.) von der Kirchengemeinde St. Marien in Burgfarrnbach weiterreichte. Der Betrag soll bei der Einrichtung einer Krippe helfen.

**KOSTENLOS**  
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

**„Kannst du für meine Mama einspringen?“**

Werden Sie qualifizierte Kindertagespflegeperson mit jugendamtlicher Pflegeerlaubnis. Wir bieten kostenfreie Einführungskurse an. Infos und Anmeldungen: Tel. 0911-255 229-0 oder im Internet.

**fmf-FamilienBüro gGmbH**  
Bahnhofstraße 1  
90547 Stein

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.  
[www.fmf-familienbuero.de](http://www.fmf-familienbuero.de)

**fmf FamilienBüro**  
Kindertagesbetreuung

jetzt anmelden

**Neue Einführungskurse:**  
Dienstag 07.02.2012  
Dienstag 27.03.2012  
Dienstag 24.04.2012

Design: www.brillend.de

**BACHMANN**  
DIE BESTE PFLEGE FÜR ROHR UND KANAL.

Qualitätsarbeit zum fairen Preis von Ihrem Fachmann für Rohr und Kanal.

Entdecken Sie alle Leistungen unter [www.bachmann24.de](http://www.bachmann24.de)

Rohr-Kanalreinigung | Kanalprüfung-Inspektion | Kanalsanierung

GRS Bachmann GmbH | Sigmundstr. 110 | 90431 Nürnberg  
Tel.: 0911 - 931 99 30 | E-Mail: [info@bachmann24.de](mailto:info@bachmann24.de)



## Evangelische Grundschule auf der Zielgeraden

Am **Samstag, 21. April**, ist Einschreibung für die Evangelische Grundschule in Fürth. Kinder aus Stadt und Landkreis Fürth, die zwischen 1. Oktober 2005 und 30. September 2006 geboren sind, können für die Schule angemeldet werden. Gestartet wird im September 2012 mit zwei ersten Klassen. „Wir werden den Kindern im Herbst an unserer Evangelischen Grundschule eine sichere, geborgene Schulumgebung bieten können“, versichert Dekan Jörg Sichelstiel. Vernetzter

Unterricht, soziales und ökologisches Lernen sowie Lernformen, die dem Kind Freiraum zur Entfaltung lassen, stehen ganz oben bei der Zielsetzung. Eine Zweitkraft im Unterricht, musische Angebote, Mittagsbetreuung und Mittagessen in der Schule runden das Angebot ab. Der erste Jahrgang wird in Modulen an der Kapellenstraße unterrichtet, im August 2013 zieht die Schule in die Benno-Mayer-Straße um. Für die Planung der genauen Termine zur Schulanmeldung, bei

der Eltern, Kinder und Lehrerinnen sich kennenlernen sollen, wird um Voranmeldung gebeten. Listen dazu liegen in den Pfarrämtern und im Dekanat, Pfarrhof 3 aus. Die Schuleinschreibung findet im Hort, Kirchenplatz 6, statt. Weitere Informationen sind auf der Homepage des Dekanats Fürth unter [www.fuerth-evangelisch.de](http://www.fuerth-evangelisch.de) zu finden. ■



## Poetry Slam

Das „Kulturcafé Zett9“ präsentiert in Kooperation mit dem Verein Kulturschock e.V. einen kostenfreien Poetry Slam Workshop mit Benjamin Brenner für Jugendliche ab 16 Jahren an den **Freitagen, 20. und 27. April, jeweils von 16 bis 20 Uhr**. Die Abschlussveranstaltung, bei der die Teilnehmer ihr Können unter Beweis stellen, findet am **Samstag, 28. April, 20 Uhr**, im „Zett9“, Theresienstraße 9, statt. Alle Infos sind unter [www.zett9.de](http://www.zett9.de) zu finden. **Anmeldungen** bis spätestens 18. April per mail an [Linda.Naegle@zett9.de](mailto:Linda.Naegle@zett9.de) oder telefonisch unter 741 85 25. ■



## Neues Ferienprogramm für Jugendliche

Dank einer 100 000-Euro-Spende von Richard Schönwasser kann die Stadt Fürth ein zusätzliches Ferienprogramm für Jugendliche ab 14 Jahren anbieten. Der Abteilung Jugendarbeit ist es gelungen, für 2012 ein interessantes und abwechslungsreiches Angebot für die Oster-, Pfingst- und Sommerferien auf die Beine zu stellen, das unter [www.fuerth.de/jugendferienprogramm](http://www.fuerth.de/jugendferienprogramm) heruntergeladen werden kann. Beispiele sind ein Skateausflug, ein „Adventure Reality Game“, Medienprojekte, Outdoorklettern oder ein „Game-Theater“.

Die verschiedenen Angebote können beim Veranstalter gebucht werden, der in der Broschüre genannt ist. 2009 hatte Richard Schönwasser, der Gründer der gleichnamigen Haus- und Grundbesitz GmbH, einen Scheck in Höhe von 100 000 Euro an Oberbürgermeister Thomas Jung überreicht. Anlass für die Spende mit Stiftungscharakter war das 60-jährige Firmen-



jubiläum sowie der 90. Geburtstag des Seniorchefs. 2011 wurde vereinbart, dass die Mittel für die Ausweitung und Bereicherung des städtischen Ferienprogramms verwendet werden sollen. Das Ferienprogramm liegt an allen Mittel- und Realschulen sowie Gymnasien und im Sozialrathaus, in der Bürgerinformation und Tourist-Information aus. ■



## Neue Ganztagesklasse

Die Grundschule Seeackerstraße bildet – vorbehaltlich der endgültigen Genehmigung durch das Kultusministerium – im kommenden Schuljahr eine gebundene Ganztagesklasse in der ersten Jahrgangsstufe. Der Besuch bedeutet, dass ein durchgehender Aufenthalt in der Schule von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 8 bis 15.30 Uhr und am Freitag von 8 bis 13 Uhr für die Kinder verbindlich ist. Der Pflichtunterricht ist auf Vor- und Nachmittag verteilt. Über den ganzen Tag hinweg wechseln sich Unterrichtsstunden mit Übungszeiten sowie sportlichen, musischen oder künstlerisch orientierten Fördermaßnahmen ab. Darüber hinaus werden auch Freizeitaktivitäten an-

geboten. Die Mädchen und Jungen erhalten ein warmes Mittagessen, die Kosten hierfür tragen die Eltern. Gebundene Ganztagesklassen unterbreiten zusätzliche unterrichtliche Angebote und Fördermaßnahmen wie zusätzliche Unterrichtsstunden in den Kernfächern, Unterricht für interkulturelles Lernen bzw. sprachliche Integration, mehr Lernzeit für Schüler mit hohen Lerndefiziten, Hausaufgabenhilfen oder Projektarbeit. Sowohl der Elternbeirat als auch das Lehrerkollegium der Seeackerschule haben sich einstimmig für die Einführung einer gebundenen Ganztagesklasse ausgesprochen. Näheres unter Telefon 97 94 39-0. ■



## Anmelden für Wirtschaftsschule

Ab sofort können Eltern ihre Kinder für die vierstufige Wirtschaftsschule an der **Hans-Böckler-Schule** anmelden. Schüler aus den sechsten und siebten Klassen der Mittelschulen dürfen auf die Wirtschaftsschule wechseln, wenn sie in den Fächern Deutsch, Englisch und Mathematik einen Notendurchschnitt von 2,66 erreicht haben. Wer diesen Schnitt nicht hat, kann Anfang Mai einen Probeunterricht in den Fächern Deutsch und Mathematik besuchen. Erzielt ein Schüler die Noten drei und vier oder besser, so wird er aufgenommen. Neu ist, dass bei zweimal Note vier der Elternwille entscheidet. Ebenfalls neu ist, dass auch die Zensuren des Jahreszeugnisses für den Übertritt herangezogen werden. Die Probezeit

in der siebten Klasse ist dagegen abgeschafft worden. Auch können Schüler aus den sechsten, siebten und achten Klassen der Mittelschule, in die drei- und vierstufige Form der Wirtschaftsschule wechseln. Zudem besteht für Gymnasiasten und Realschüler, die in den naturwissenschaftlichen Fächern Mathematik, Physik, Chemie aber auch in den sprachlichen Fächern Französisch oder Latein Schwierigkeiten haben oder das Klassenziel deshalb verfehlt haben, Wechselmöglichkeit an die Wirtschaftsschule. Die Wirtschaftsschule hat eine annähernd 100-prozentige Vermittlungsquote in kaufmännische Ausbildungsberufe oder an die Fachoberschule. Nähere Infos unter Telefon 974-24 51 ■



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de). Der Seniorenrat ist dienstags bis

## Seniorenbüro Stadt Fürth

freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage [www.senioren-rat-fuerth.de.to](http://www.senioren-rat-fuerth.de.to). ■



## Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

- Der Senioren-Kultur-Treff führt am **Dienstag, 17. April, 14 Uhr**, in die katholische Kirche St. Heinrich. Auf dem Programm steht eine Führung durch das Gotteshaus mit Pastoralreferentin Regine Schramm. Zudem informiert Regionalkantor Andreas König über die Orgel und deren Musik. Treffpunkt: vor der Kirche, Kaiserstraße 113 (Bus 177/179, Haltestelle Sonnenstraße). Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird zu Veranstaltungsbeginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-17 85 möglich.
- Am **Dienstag, 22., Mittwoch, 23., und Donnerstag, 24. Mai**, jeweils von **9 bis etwa 16 Uhr**, geht es mit dem Bus zu Infor-

mationsfahrten in die Alten- und Pflegeheime im Fürther Stadtgebiet. Bei dem Ausflug werden an jedem Tag drei bis vier Einrichtungen besichtigt. **Anmeldung:** am 23. und 24. April, jeweils von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 005, Königstraße 86. **Unkostenbeitrag:** Pro Tagesexkursion und Person zwei Euro (bei der Anmeldung zu zahlen).

- Am **Mittwoch, 25. April, 14 Uhr**, findet im Tanztreff Weibengarten, Theaterstraße 5, zum letzten Mal vor der Sommerpause der Seniorentanz mit Franz Gebhart statt. Karten zum Preis von 2,50 Euro gibt es an der Tageskasse ab 13.30 Uhr.
- Am **Donnerstag, 26. April, 15 Uhr**, präsentiert das Hallupp-Ensemble „Illusionen“ – Melodien aus Operette und Filmmusik in der Stadthalle. Karten zu fünf Euro gibt es noch ab 14 Uhr an der Tageskasse. ■



### Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

### Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**Villa Kursatis**  
Seniorenwohnen in Fürth  
an den Pegnitzauen

Sorgenfrei  
und sicher  
in die Zukunft  
blicken!

Vor-Ort-Info  
sonntags 14 - 16 Uhr  
Lange Str./Ecke Kurgartenstr.  
Sofortinfo: 776611 [www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)

**URBANBAU**

Verkaufsstart!

# SCHULTHEISS

## Wohnbau AG

**Tillystraße in Zirndorf**

In gehobener Wohnlage entstehen für Sie in einem Zirndorfer Villenviertel großzügige und sonnige 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen und Penthäuser. Genießen auch Sie diese herrliche Naturlage in unmittelbarer Nähe zur Alten Veste. Hier zu wohnen macht Sie glücklich.

**Info und Planeinsicht vor Ort:**  
**Grenzstraße 5 (Zufahrt beschildert), Zirndorf**  
[www.schultheiss-wohnbau.de](http://www.schultheiss-wohnbau.de)

**Sofortinfo: 0911/34709 - 380**

» Wir schaffen Wohn(t)räume «

Abbildungsbeispiel, kann von endgültiger Bauausführung abweichen.

SCHULTHEISS Wohnbau AG · Lerchenstraße 2 · 90425 Nürnberg · Tel.: 0911 / 34 70 9 - 300 · Fax 0911 / 34 70 9 - 20 · Internet: [www.schultheiss-wohnbau.de](http://www.schultheiss-wohnbau.de) · E-Mail: [info@schultheiss-wohnbau.de](mailto:info@schultheiss-wohnbau.de)

## Japanisches Kirschblütenfest

Die Grüne Halle in der Krautheimerstraße 11 lädt am **Sonntag, 22. April, von 12 bis 20 Uhr** zum achten japanischen Kirschblütenfest. Die Gäste dürfen sich auf einen Tag voller Faszination und Kultur freuen, dabei in das Land des Lächelns abtauchen und Japan mit allen Sinnen genießen.

Präsentiert werden sowohl die traditionellen Seiten Japans, wie Ikebana, Teezeremonie, Origami, Samurai, Bonsai, Schrift-



kunst, Shojis und Sumo. Aber auch das moderne junge Japan mit Manga Cosplay, Reiseinformation und Literatur gilt es zu erkunden. Wer möchte, kann sich mit einer Shiatsu Massage verwöhnen lassen, japanische Brettspiele testen, sich in der Kunst des Papierfaltens versuchen oder das Bühnenprogramm mit Musik, Sumo, Kampfkünsten und mehr genießen.

Das ausführliche Programm ist unter [www.gruenehalle.de](http://www.gruenehalle.de) nachzulesen. ■

## Jubiläumskonzert

Die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich e.V. und das Alexander Friedrich Consort präsentieren am **Sonntag, 22. April, um 17 Uhr** (Einlass 16.30 Uhr) das Jubiläumskonzert „25 Jahre Alexander Friedrich Consort“ in der Auferstehungskirche im Stadtpark. Zu hören sind die „Messe D-dur“ von Otto Nicolai (1810-1849) sowie Auszüge aus der Messe „Vesperae solennes de confessore“ mit dem Werk „Lau-

date Dominum“ von Wolfgang Amadeus Mozart.

**Hinweis:** Das Konzert musste am ersten Advent 2011 leider entfallen. Eintrittskarten, die im November gekauft und nicht zurückgegeben wurden, sind am 22. April gültig. Der Eintritt beträgt zehn Euro. Vorverkauf bei „Piano Friedrich“, Königstraße 102, Telefon 77 29 65, oder Bestellung der Karten per E-Mail bei [pianofriedrich@freenet.de](mailto:pianofriedrich@freenet.de). ■

## Neues Musikprojekt

Band, Chor und Bläsersection proben schon fleißig die Songs des Burgfarnbacher Pfarrers Christian Probst – am **Sonntag, 29. April, 19.30 Uhr**, ist es dann soweit: Das Musikprojekt „Ways“ feiert in der Fürther Michaeliskirche seinen ersten öffentlichen Auftritt. Mit einer bunten Mischung aus verschiedensten Stilrichtungen

samt World-Music-Elementen will „Ways“ alte Bibeltexte zum aktuellen Soundtrack werden lassen.

Karten für das Konzert der ambitionierten Musiker gibt es bei der evangelischen Jugend Fürth, Königstraße 27, im Vorverkauf. Weitere Informationen unter [www.ways-music.de](http://www.ways-music.de). ■

**junited AUTOGLAS**  
[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)  
 • Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur

**Autoglaszentrum**  
STIEGLER

**Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041**

# Licht company

**möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?**

**Wir helfen Ihnen dabei!**

**Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.**

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
 Montag-Freitag 10-18 Uhr  
 Samstag 10-14 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

Lichtcompany  
 Kay Hirschmann GmbH  
 Laubenweg 27  
 90765 Fürth  
 direkt gegenüber Fußball-Stadion

**Tel.: 09 11/79 13 92**  
[www.lichtcompany.com](http://www.lichtcompany.com)  
[kontakt@lichtcompany.com](mailto:kontakt@lichtcompany.com)

Lebenslust Goldschmiederei

**Das Schmuckstück**  
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel  
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
[www.schmuckstueck-fuerth.de](http://www.schmuckstueck-fuerth.de)  
 email: [St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de](mailto:St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de)

**Trau(m)-Dinge & Schmuck:**  
 selbstgefertigt in Kursen  
 oder maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

Feinkost

*Schepis-*

**Discount**

**Fürth  
Nürnberg**

**居合道**

**EISHIN-RYU IAIDO**



Klassische japanische Schwertkunst  
 Joachim Lüdtkke, 976 45 20 (AB),  
[Jo.Luedtke@t-online.de](mailto:Jo.Luedtke@t-online.de)



**ZU WENIG PLATZ?**  
**BÜROS/PRA Xen mit STIL!**  
 Königswarter Str. 20, Fürth

**145 m<sup>2</sup> · ab sofort**  
**116 m<sup>2</sup> · ab sofort**

Umbau, Ausbau und Ausstattung nach  
 Absprache und Ihren Anforderungen.

Information unter  
**0911. 555 202**  
[service@rolandlabs.de](mailto:service@rolandlabs.de)

**ROLAND LABS**  
 IMMOBILIEN GRUNDSTÜCKE MIETOBJEKTE

## „April Scherzo“

Das alljährlich stattfindende „April Scherzo“, das Lehrerkonzert der Musikschule Fürth e.V., hat sich durch seine eindrucksvolle stilistische Bandbreite und das herausragende Niveau der Musiker seit Jahren einen festen Platz im örtlichen Kulturleben erobert. Die Lehrkräfte präsentieren am **Montag, 23. April,**

**um 19.30 Uhr** im Stadttheater ein abwechslungsreiches Programm mit klassisch-romantischen Werken, zeitgenössischer Vokal- und Instrumentalmusik, Rock & Pop, Funk und Jazz. Karten können im Büro der Musikschule unter Telefon 70 68 48 reserviert oder an der Abendkasse gekauft werden. Freie Platzwahl. ■

## Kräuterführungen im Park

Die Fürther Kräuterpädagogin Marion Reinhardt und Ingrid Baier, Mitarbeiterin für Kulturpädagogik im Schloss Burgfarnbach, bieten auch dieses Jahr Kräuterführungen in der Parkanlage an. Dabei werden die Teilnehmer an fünf Abenden die verschiedensten Wildpflanzen sammeln und zu köstlichen Spezialitäten und anderen Produkten verarbeiten. Jeder Termin widmet sich einem besonderen Thema. Beginn ist am **Dienstag, 17. April,** mit „Ach du grüne Neune – Frühlingsfit mit Kräuterpower“. Um Liebeskräuter dreht sich alles bei der Tour „Auf Amors Spuren“ am **8. Mai.** Die magischen Kräuter

der Sommersonnenwende stehen am **12. Juni** im Mittelpunkt. Wie wertvoll Kräuter für das Wohlbefinden sind, erfahren die Teilnehmer der Führung „Wellness aus der Wildnis“ am **10. Juli.** Am **18. September** geht es ums Thema „Apotheke am Wegesrand – Heilmische Un-Kräuter und ihre Kräfte“. Alle Führungen beginnen um **17.30 Uhr** am Schloss. Um Voranmeldung unter Telefon 97 53 45 17 oder 741 99 84 sowie per E-Mail [wilde.moehre@gmx.net](mailto:wilde.moehre@gmx.net) wird gebeten. Weitere Informationen unter [www.wilde-moehre-kraeuter-erlebnisse.de](http://www.wilde-moehre-kraeuter-erlebnisse.de) und [www.schloss-burgfarnbach.de](http://www.schloss-burgfarnbach.de). ■

Für alle Toyota Fahrer!

  
**TOYOTA**

Dauer-Niedrigpreise  
unserer Kundenservice-Aktionen.

**Räderwechsel**  
Aktionspreis: **20,- €**

**Rädereinlagerung**  
Aktionspreis: **25,- €**



20 €

**Ölwechsel**  
mit Original Toyota Motoröl  
und Ölfilter.  
Aktionspreis: **75,- €**



75 €

**Atmen Sie auf!**  
Der Klimaanlage-Check.  
Atmen Sie auf. Für volle Leistung zur heißen Jahreszeit prüfen wir die Klimaanlage inkl. Erneuerung des Pollenfilters.  
Aktionspreis: **69,- €**



69 €

GUTSCHEIN

**Kostenloser 16-Punkte Frühjahrs-Check.**

\*Evtl. zusätzlich anfallende Kosten besprechen wir vorab mit Ihnen.

**Einfach diesen Gutschein mitbringen.**

Gutschein gilt für Toyota Fahrzeuge.  
Gültig bis 31.05.2012



Nichts ist unmöglich.  
Toyota.

## Großes Kinderfest

Das Rundfunkmuseum der Stadt Fürth veranstaltet am **Sonntag, 22. April, von 12 bis 17 Uhr** ein großes Kinderfest. Höhepunkt ist die Verleihung des Oskar-Goller-Hörspielpreises, die bereits um 11 Uhr stattfindet. Die kleinen Besucher können ab 12 Uhr Karussell fahren

und ab 13 Uhr am Mitmachzirkus teilnehmen. Ab 14 Uhr ist ein Clown zu Gast und es startet die „Funken für Kids“ Fuchsjagd. Der Eintritt kostet zwei Euro für Kinder ab sechs Jahren. Nähere Infos unter Telefon 756 81 10 oder [www.rundfunkmuseum@fuerth.de](mailto:www.rundfunkmuseum@fuerth.de). ■

## Bilder aus dem Limousin

Die Biologin und Landschaftsökologin Katharina Michielin hat 2010 eine Reise durch den östlichen Teil des Limousin gemacht und die Region von der Creuse bis zur Corrèze durchquert. In einem Vortrag zeigt sie die Landschaft

von ihrer natürlichen und wilden Seite. „NaTour im Limousin: Eine kleine Rundreise durch Flora und Fauna“ ist am **Dienstag, 24. April, um 19.30 Uhr** im Lim-Haus anzusehen. Der Eintritt ist frei. ■

## Säuglingspflegekurs

Das Bayerische Rote Kreuz bietet den Säuglingspflegekurs „Unser Baby ist unterwegs“ mit vier Doppelstunden vom **3. bis 15. Mai, jeweils dienstags und donnerstags, um 19 Uhr** an. Die Teilnahme kos-

tet 70 Euro pro Paar und 55 Euro für Einzelpersonen. Anmeldungen (erforderlich), weitere Termine bei Elke Tietjen, Telefon 779 81-11 (Montag bis Donnerstag) oder per E-Mail [an.tietjen@kvfuerth.brk.de](mailto:an.tietjen@kvfuerth.brk.de). ■



Regensburger Str. 418 • 90480 Nürnberg  
Tel.: 09 11 / 4 01 00-0  
Goerdelerstraße 4/Ecke Felix-Klein-Straße  
91058 Erlangen • Tel.: 0 91 31/9 33 06-600  
Schwabacher Str. 343 • 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 9 71 92-0

Senioren-Tagespflege

Rosengarten

Tag der Offenen Tür am 21.04.2012 von 14.00 - 17.00 Uhr

Tel. 0911-25 24 76 50 Zimdorfer Straße 86 90449 Nürnberg-Gebersdorf



## Sommernachtspiele stehen ganz im Zeichen Großbritanniens

Oper als Eigenproduktion – Vorgeschmack auf olympische Spiele in London – Kartenvorverkauf hat bereits begonnen

„Cool Britannia“ lautet das Motto der diesjährigen Sommernachtspiele vom **29. Juni bis 21. Juli** im Schloss Burgfarrnbach. Der Titel kommt nicht von ungefähr, verriet Markus Hilpert, Leiter des Organisationsteams, dieser Tage bei der Vorstellung des Programms. Wollte man doch mit der dreiwöchigen Freiluftveranstaltung einen kleinen kulturellen Vorgeschmack auf die olympischen Spiele in London geben und unter anderem den Humor, Skurrilitäten und Eigentümlichkeiten der Briten etwas genauer unter die Lupe nehmen.

Kernstück der achten Sommernachtspiele ist die Eigenproduktion „M.O.M. – The mystery of monastery or the bottle battle of King Alfred“, die in Zusammenarbeit mit der Nürnberger Pocket Opera Company entstanden ist und am Freitag, 29. Juni, Premiere feiert. Aber auch Konzerte – etwa mit der Thilo Wolf Big Band featuring Max Mutzke (1. Juli), den Flying Pickets (7. Juli), Lilly und die weißen Lilien (8. Juli), Norbert Nagel + Ensemble Juno (20. Juli) und Pure Brass (21. Juli) stehen auf dem Programm. An das ganz junge Publikum wurde ebenfalls gedacht: Sie dürfen sich auf die Hofer Symphoniker „Paddington Bären erstes Konzert“ am Sonntag, 15. Juli, freuen. Eine weitere Verbindungslinie zwischen der Kleeblattstadt und den britischen Inseln zieht auch die Fotoausstellung „The british connection“ des Fotografen Paul Yates.

Passend zum Motto wurde zudem das bisherige gastronomische Konzept überarbeitet. So gibt es heuer typisch britische Leckereien von „Rosegardens“ und „Permanent Scottish Promotion“ sowie Cocktails, Biere und vieles mehr von „funky monkey“, die allerdings nicht mehr im deutlich günstigeren Eintrittspreis enthalten sind.

Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen. Alle weiteren Information und das ausführliche Programm sind unter [www.sommernachtspiele.de](http://www.sommernachtspiele.de) nachzulesen.

# SOMMERNACHTSPIELE

## SCHLOSS BURGARRNBACH

### SPIELPLAN 2012

FR	29.06	18:00	<b>Ausstellung:</b> „THE BRITISH CONNECTION“ - Fotograf Paul Yates
FR	29.06	18:00	<b>Oper-Premiere:</b> POC - THE MYSTERY OF MONASTERY
SA	30.06	18:00	<b>Oper:</b> POC - THE MYSTERY OF MONASTERY
SO	01.07	18:00	<b>Konzert:</b> THILO WOLF BIG BAND feat. <b>Max Mutzke</b>
FR	06.07	18:00	<b>Oper:</b> POC - THE MYSTERY OF MONASTERY
SA	07.07	18:00	<b>Konzert:</b> FLYING PICKETS - LONDON
SO	08.07	18:00	<b>Konzert:</b> LIZZY UND DIE WEISSEN LILIEN
FR	13.07	18:00	<b>Oper:</b> POC - THE MYSTERY OF MONASTERY
SA	14.07	18:00	<b>Oper:</b> POC - THE MYSTERY OF MONASTERY
SO	15.07	14:00	<b>Kinderkonzert:</b> HOFER SYMPHONIKER - Paddington Bären erstes Konzert - eine lebenswerte musikalische Erzählung
SA	20.07	18:00	<b>Konzert:</b> NORBERT NAGEL + ENSEMBLE JUNO - British Movies & Soaps
SO	21.07	18:00	<b>Schlusskonzert:</b> PURE BRASS - GLASGOW

## COOL BRITANNIA

29. Juni bis 21. Juli  
2012

[www.sommernachtspiele.de](http://www.sommernachtspiele.de)

Schloss Burgfarrnbach, Schlosshof 12, 90768 Fürth

Wir danken unseren Sponsoren:

### Japan-Garten – fernöstliche Gartenkultur

Der asiatische Garten verkörpert idealisierte Landschaftsbilder auf kleinstem Raum. Die Harmonie des Gartens soll sich auf den Menschen übertragen und fördert so sein Wohlbefinden. **Lassen Sie sich inspirieren!**

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

Rasenberatung  
der Firma Hauert

14. April von  
10.00 – 16.00 Uhr

Garten-Bambus  
*Fargesia murielae*

Fernöstliches Flair als Solitär, Hecke oder Kübelpflanze, 40 – 60 cm hoch, 5-l-Topf, ohne Kübel

Stück 12,99 €

Japanische Azalee  
*Rhododendron obtusum*

Die Blüten entfachen ein Feuerwerk an Farbe, 25 – 30 cm hoch, 2,5-l-Topf

Stück 5,99 €

## Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11/9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
Genießen Sie Köstliches im Grünen.



# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911 - 9 74 24 44  
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

**Mai 2012**

02	MI	<b>Macbeth</b> 19.30 Uhr von William Shakespeare <b>Gastspiel Münchner Kammerspiele</b> Deutsch von Thomas Brasch in einer Fassung von Karin Henkel und Jeroen Versteede Inszenierung: Karin Henkel Bühne: Muriel Gerstner   Kostüme: Tina Kloempken Sound: Moritz Hirsch   Licht: Stephan Mariani mit Katja Bürkle, Benny Claessens, Stefan Merki, Jana Schulz, Kate Strong
03	DO	<b>Macbeth</b> 19.30 Uhr siehe 2. Mai
05	SA	<b>Mandelring Quartett &amp; Katarzyna Mycka, Marimbafon</b> 19.30 Uhr Mandelring Quartett: Sebastian Schmidt, Violine; Nanette Schmidt, Violine; Roland Glassl, Viola; Bernhard Schmidt, Violoncello, Katarzyna Mycka, Marimbafon Felix Mendelssohn Bartholdy: Streichquartett Nr. 3 D-Dur op. 44 Nr. 1 Emmanuel Séjourné: Konzert für Marimba und Streicher Claude Debussy: Streichquartett g-Moll op. 10 Ney Rosauro: Konzert für Marimba und Streicher
06	SO	<b>Giora Feidman &amp; Gitanes Blondes</b> 18.00 Uhr Viva Klezmer
08	DI	<b>Melodienzauber</b> 19.30 Uhr Dirigent/Moderation: Walter Schwarz mit Christine Ganslmayer, Sopran; Renate Kaschmieder, Alt; Erwin Feith, Tenor; Hubert Gröbel, Bariton; Gaby Athmann, Flöte; Oliver Riedmüller, Saxofon; Werner Brückner, Akkordeon; Jürgen Klatte, Klavier; Alfred Wehner, Kontrabass gemischter Chor des Gesangsvereins Stadeln; Musica Viva
11	FR	<b>Die Chorprobe</b> 19.30 Uhr Lustspiel von Dietmar Bittrich <b>Gastspiel „CHORPROBE“ GbR, Berlin</b> Inszenierung: Carlo Klein Bühne: Hans Werner Kraehkamp/Rolf Spahn Kostüme: Barbara Kremer mit Heinz Werner Kraehkamp, Ilona Schulz, Rüdiger Wandel, Bettina Koch, Claudius Freyer, Michaela Hanser
12	SA	<b>Die Chorprobe</b> 19.30 Uhr siehe 11. Mai
15	DI	<b>Benjamin Schmid, Violine &amp; Ariane Haering, Klavier</b> 19.30 Uhr Ludwig van Beethoven: Sonate für Klavier und Violine Es-Dur op. 12 Nr. 3 Sergej Prokofjew: Sonate für Violine und Klavier f-Moll op. 80 Frank Bridge: Sonate für Violine und Klavier 1904 Franz Liszt: Grand Duo Concertant
17	DO	<b>Ailey II</b> 19.30 Uhr Gastspiel Ailey II, New York Ausstattung: Ves Harper/Barbara Forbes Licht: Nicola Cernovitch
18	FR	<b>Revelations</b> Choreografie: Alvin Ailey   Musik: Traditional
19	SA	<b>Bundesjugendballett</b> 15.00 Uhr Gastspiel Bundesjugendballett, Hamburg
22	DI	URAUFFÜHRUNG <b>Diamonds and Roses</b> 19.30 Uhr Tanzstück für sechs Tänzer über 50 Jahre Produktion Stadttheater Fürth/Brotfabrik, Bonn Choreografie: Eric Trottier Musik: Jörg Ritzenhoff   Ausstattung: Julia Libiseller mit Ziv Frenkel, Rafaële Giovanola, Pascal Sani, Bärbel Stenzenberger, Lotta Swalberg, Karel Vanek
23	MI	
24	DO	
25	FR	
30	MI	<b>KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH</b> <b>Gönn' dir 'ne Auszeit!</b> 19.30 Uhr Kabarett von und mit Sissi Perlinger Inszenierung: Patrizia Moresco, Hans Kieseier Textel/Kostüme/Choreografie/Musik: Sissi Perlinger

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00

Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



## Frauentheater

Die Frauentheatergruppe „Nuestra Cara“ aus Matagalpa in Nicaragua präsentiert am **Samstag, 21. April, um 19.30 Uhr** das Theaterstück „Camino a laguna seca“ (Der Weg zum ausgetrockneten Teich) im Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain, Kapellenstraße 47.

Die Aufführung setzt sich mit der Umwelt und den Naturressourcen am Beispiel des Wassers auseinander. Die Teilnehmerinnen werden außerdem Informationen über die Arbeit im Frauenkollektiv präsentieren. ■

## Soiree im Schloss

In der Reihe „Soiree im Schloss Burgfarnbach“ ist am **Samstag, 28. April, 20 Uhr**, das „Quartetto Colori“ mit Silke Lisko, Caterina Lichtenberg, Dirk Lattenkamp und Rupert Gehrman zu hören. Mit ihrer vielfältigen Musik für Zupfinstrumente präsentieren sie höfische Musik des Barock, die romantische

italienische Mandolinemusik mit ihren schmelzenden Melodien, aber auch zeitgenössische südamerikanische Kompositionen. Kartenvorbestellungen sind im Kulturamt der Stadt unter Telefon 974-16 81 oder per Mail unter kultur@fuerth.de möglich. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■

## Bayerische Geschichte erleben

Zehn bayerische Städte – darunter Fürth – und zehn Jahrhunderte stehen im Fokus der Sendereihe „Das bayerische Jahrtausend“, die seit Ende März im Bayerischen Fernsehen zu sehen ist. Die zehn Folgen charakterisieren historische Ereignisse vom frühen Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert, die für die Entwicklung des Freistaates in seiner heutigen Form prägend waren. So steht Fürth zum Beispiel stellvertretend für das 19. Jahrhundert, dem

Beginn des Eisenbahnzeitalters und der industriellen Revolution. Als Spurensucher und Fragender führt der Münchner „Tatort“-Kommissar Udo Wachtveitl durch die Jahrhunderte. Zu sehen ist die 45-minütige Folge über die Kleeblattstadt am **Mittwoch, 11. April, 22 Uhr**, im Bayerischen Fernsehen. Wiederholungen aller Sendungen in BR-alpha ab 21. April, jeweils samstags, 20.15 Uhr. Mehr dazu unter [www.br.de/jahrtausend](http://www.br.de/jahrtausend). ■

## Sonstige Veranstaltungen

„**Üb (n)immer Treu & Redlichkeit**“, Satirische Dichterlesung über das deutsche Spruch- und Liedgut sowie über den Umgang mit Kindern mit Konrad Biller und Manfred Schaller, **Freitag 13. April, 19 Uhr**, AWO-Heim, Feldstraße 7 (Eingang Damaschkestraße), Veranstalter: Bund für Geistesfreiheit (bfg) Fürth K.d.ö.R.  
**Die „Dreizehn Monate“**, Ausstellung mit Quilts von Gertrud Trojan-ski, **Samstag, 21., bis Sonntag, 29. April, täglich von 10 bis 18 Uhr**, Auferstehungskirche im Stadtpark, Nürnberger Straße 15. **Soirée zur Eröffnung** der Ausstellung am

**Freitag, 20. April, 19.30 Uhr** mit Rezitator Willi Thürauf, Moderatorin Marie-Louise Meyer-Harries, musikalischer Gestaltung von Michael Herrschel (Gesang) und Sirka Schwartz-Uppendieck (Klavier).  
**„Trash O Mania“**, Metalmania mit DJ's Aco und Wolf, Kickerturnier sowie Gewinnspiel, anschließend Metalmania-Konzert, **Samstag, 21. April, ab 18 Uhr**, Ottogrund, Ottostraße 27 (Hinterhof, Keller).  
**„Königsherrschaft Christi – auch heute noch aktuell?“**, offener Vortrags- und Gesprächsabend mit Referent Thomas Jung, **Montag, 23. April, 20 Uhr**, Kirche St. Michael. ■



# KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
[www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de) / [kulturforum@fuerth.de](mailto:kulturforum@fuerth.de)

**Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage (von 19:00 - 8:30 Uhr des folgenden Tages nur 2,-€)**

## Mai 2012

02	MI	20:00	<b>Akkordeonale 2012</b> Internationales Akkordeonfestival	<b>Konzert</b> QUETSCH-KOMMODEN
06	SO	18:00	<b>Herbert Pixner Projekt</b> Innovative Volksmusik	<b>Konzert</b> QUETSCH-KOMMODEN
09	MI	20:00	<b>Beoga</b> Irish New Wave Folk	<b>Konzert</b> QUETSCH-KOMMODEN
11	FR	20:00	<b>PASSAGEN (4): Play Gulda Play</b> – das Gulda Remix Paul Gulda Ensemble	<b>PASSAGEN</b>
16	MI	20:00	<b>Piadeux</b> Tango, Fado & Musette	<b>Konzert</b> QUETSCH-KOMMODEN
17	DO	21:30	OpenAir-Kino <b>Ziemlich Beste Freunde</b>	<b>Uferpalast</b>
18	FR	21:30	OpenAir-Kino <b>Chinese zum Mitnehmen</b>	<b>Uferpalast</b>
19	SA	15:00	<b>Wenn ich mir was wünschen dürfte</b> Ein Generationen-Tanz-Theater-Projekt	<b>STADT THEATER</b>
20	SO	16:00	<b>DQ – El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha</b> , Erzähltheater mit Thomas Herr & Martin Ellrodt	<b>KinderForum</b> ab 10
20	SO	15:00	<b>Wenn ich mir was wünschen dürfte</b> Ein Generationen-Tanz-Theater-Projekt	<b>STADT THEATER</b>
23	MI	20:00	<b>Annie Bonny and the hinking sinking ladies</b> Piratensongs, Shanties & Balladen	<b>Konzert</b> QUETSCH-KOMMODEN
24	DO	20:00	<b>Staub</b> Bewegtbildtheater von Martina Roth, Johannes Conen	<b>STADT THEATER</b>
25	FR	20:00	<b>Staub</b> Bewegtbildtheater von Martina Roth, Johannes Conen	<b>STADT THEATER</b>

Kartenverkauf bei [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de) oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Die Eintrittskarten gelten 3 Std. vor der Veranstaltung bis 3:00 Uhr des folgenden Tages als Fahrkarte im gesamten Verbundgebiet zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu/von der Veranstaltung. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des VGN-Gemeinschaftstarifs.

**02.05.:  
Akkordeonale 2012**  
Florencia Amengua



# Stadthalle

## Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
[www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de) ■ [info@stadthalle-fuerth.de](mailto:info@stadthalle-fuerth.de)

Mai 2012

				<p>Dienstag, 01.05.2012, 20:00 Uhr  <b>BUSHIDO</b>                  feat. Kay One                  live in Concert                  Jenseits von Gut und Böse-Tour</p>
02	09:00 Uhr	90. LANDESINNUNGSVERBANDSTAG 2012		des Bayer. Kaminkehrerhandwerks Geschlossene Veranstaltung
				<p>Donnerstag, 03.05.2012, 08:30 Uhr                  Freitag, 04.05.2012, 8:00 Uhr  <b>90. LIV-TAG 2012 DES BAYER. KAMINKEHRERHANDWERKS</b>                  Mit begleitender, öffentlicher Fachausstellung an beiden Tagen, Vorträgen und Festabend. Freitags u.a. mit Festsitzung und Festvortrag von Innenminister Joachim Herrmann.</p>
				<p>Samstag, 05.05.2012, 20:00 Uhr  <b>TYGA</b>                  LIVE IN CONCERT                  Careless World Tour 2012</p>
10	10:30 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG		
				<p>Samstag, 12.05.2012, 17:00 Uhr  <b>„MELODIEN UND LIEDER ZUR SEE“</b>                  IV. Shanty-Festival Nürnberg-Fürth                  Maritimes Frühlings-Konzert mit vier Polizei-Shanty-Chören und dem Nawa-Quartett aus St. Petersburg</p>
16	11:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG		
21	09:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG		
22	09:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG		
24	09:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG		
25	09:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG		

Vorschau Juni 2012

				<p>Freitag, 22.6.2012, 20:00 Uhr  <b>FRANK-MARKUS BARWASSER</b>                  Pelzig stellt sich ...                  Das brandneue Programm</p>
--	--	--	--	---

# Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser  
 EIN starkes Konzept

## Gartenmarkt und Stadtfest locken mit Motto „Fürth blüht auf!“

40 Fachbetriebe präsentieren sich auf der Fürther Freiheit – Stadtfest mit buntem Programm – Viele Aktionen der Einzelhändler

Pünktlich zum Start der diesjährigen Freiluftsaison öffnet am **Samstag, 28. April**, der Gartenmarkt auf der Fürther Freiheit seine Pforten. Bis einschließlich Dienstag, 1. Mai, präsentieren rund 40 regionale und überregionale Fachbetriebe ihr buntes und abwechslungsreiches Sortiment an Zier-, Gemüse- und Gewürzpflanzen. Hobbygärtner kommen hier auf ihre Kosten, denn vom exotischen Ananassalbei, über ausgefallene Tomatensorten bis hin zum mediterranen Zitronenbäumchen gibt es hier alles zu kaufen. Und nicht nur das: Wer auf der Suche nach den neuesten Trends in Sachen Dekorationsartikel oder Gartenpflege ist, um Rasen, Balkon und Terrasse wieder



auf Vordermann zu bringen, wird hier schnell fündig. Kompetente Beratung vor Ort, Fachvorträge und Kettensägen-Vorführungen – sogenanntes Chainsaw-Carving – runden das Angebot ab. Geöffnet hat der Gartenmarkt von Sonntag, 29. April, bis Dienstag, 1. Mai, von 9.30 bis 18.30 Uhr. Zum Stadtfest am Samstag, 28. April, schließt die Veranstaltung erst um 20 Uhr.

Passend zum Gartenmarkt steht das 17. Stadtfest wieder unter dem Motto „Fürth blüht auf!“. Zahlreiche Aktionen und Spezialangebote der Einzelhändler locken am Samstag zur Einkaufstour in die Innenstadt. Auch für gute Unterhaltung ist gesorgt: So begeistert in der Fußgängerzone das Schukker-Trio mit Musik

zum Lachen, Weinen und Tanzen, während in den verschiedenen Geschäften die lebenden Schaufensterpuppen wieder zu Besuch sind. Nach einem kurzen Abstecher zum Bauernmarkt auf dem Waagplatz geht es dann weiter Richtung Altstadt. Auf dem Grünen Markt ist „Tucherland on Tour“ mit einer Hüpfburg sowie Bastel- und Spielangebote rund um das Thema Fußball Europameisterschaft zu Gast und sorgt für viel Spaß bei den kleinen Stadtfest-Besuchern.

Wer eine Verschnaufpause benötigt, sich stärken und dabei guter Musik lauschen möchte, ist in der Gustavstraße an der richtigen Adresse. Hier spielen Rebels on the Rocks (11 Uhr), 11.40 Uhr Funk'n' Stein (11.40 Uhr), 13 Uhr Tom Tom Brothers (13 Uhr), bevor von 14 bis 20 Uhr Felicia Peters mit zahlreichen musikalische Weggefährten die Bühne übernimmt. ■

## In aller Kürze

### Müze lädt ein

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum lädt pflegende Angehörige mit Migrationshintergrund zu einem Infonachmittag am **Mittwoch, 18. April, 14 Uhr**, in die Gartenstraße 14 ein. Bei Bedarf sind regelmäßige Treffen mit Unterstützungshilfen in den Bereichen Finanzierung, Krankenkassenleistungen und häusliche Pflege geplant. Anmeldung und nähere Infos unter Telefon 77 27 99. ■

### Neues Programm erschienen

Das neue Jugend-Abenteuerprogramm 2012 des gemeinnützigen Reiseveranstalters Fahrten-Ferne-Abenteuer ist erschienen. Der Katalog kann kostenlos unter der Te-

lefonnummer 941 58 02 oder unter [www.fahrten-ferne-abenteuer.de](http://www.fahrten-ferne-abenteuer.de) bestellt werden. ■

### Kurse im Müze

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum (Müze) bietet im April zwei vegetarische Kochkurse jeweils am Donnerstagabend und einen PC-Kurs für Bewerbungsunterlagen am Freitagnachmittag sowie Samstagvormittag an. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 77 27 99 (vormittags) oder unter [www.muetterzentrum-fuerth.de](http://www.muetterzentrum-fuerth.de). ■

### Erholungsreisen

Das BRK Fürth bietet für ältere Menschen mit geringem Handicap Reisen vom **15. bis 22. Juni** nach Bad Liebenstein im Thüringer

Wald und vom **4. bis 11. September** nach Bad Endorf im Chiemgau an, die von einem geschulten Betreuer begleitet werden. Weitere Infos bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81-28. ■

### Scherenschleifer

Scherenschleifer Robert Rührschneck ist seit fünf Jahren eine Attraktion auf dem Fürther Bauernmarkt am Waagplatz. Am **Samstag, 21. April, 8 bis 13 Uhr**, schleift er wieder mitgebrachte Messer, Scheren, elektrische Heckenscheren. Billigprodukte bearbeitet er jedoch nicht, da sich das nicht lohnt. Nähere Infos gibt es in Internet unter [www.der-scherenschleifer.de](http://www.der-scherenschleifer.de). ■

### Posaunisten geehrt

Die Kirchengemeinde St. Matthäus

in Vach hat dieser Tage Mitglieder ihres Posaunenchores geehrt: Werner Franz, Georg Heinz und Leo Beck tragen seit jeweils 40 Jahren, Margit Heinz und Gottfried Rotter seit jeweils 25 Jahren engagiert zur musikalischen Ausgestaltung der Gottesdienste in St. Matthäus bei. Besonders dankte Pfarrer Markus Pöllinger dabei auch dem Leiter des Posaunenchores, Friedrich Heinz, der 27 Jahre für den richtigen Ton sorgte. ■

### Frauen laden ein

Die Unabhängigen Frauen Fürth (UFF e. V.) laden am **Montag, 16. April, um 20 Uhr** zu einer Sitzung in den „Multikulturellen Frauentreff“, Moststraße 9, ein. Thema: Die Situation von Asylbewerberinnen in Zirndorf. ■



- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76



## Martin Rassau in „Macho Man“

Martin Rassau ist in „Macho Man“, Moritz Netenjakobs Erfolgsroman, als Solo-Komödiant täglich vom **17. bis 29. April** (außer Montag), jeweils **19.30 Uhr, Sonntag um 15 Uhr**, in der Comödie Fürth zu sehen. Dabei dreht sich alles um Daniel, einen typischen Warmduscher. Seine Freundin hat ihn gerade verlassen, weil er ihr zu unmännlich ist. Um die deprimierende Episode zu vergessen, fliegt er nach Anta-

lya ans türkische Mittelmeer, wo sein bester Freund Mark gerade als Animateur arbeitet und er die schöne Türkin Aylin kennen lernt. Es entwickelt sich eine Liebesgeschichte zwischen dem Softie und seiner Traumfrau, die Grimme-Preisträger Moritz Netenjakob mit treffsicherem Humor erzählt und Martin Rassau punktgenau auf die Bühne bringt.

Karten gibt es bei Franken Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. ■



Foto: Comödie Fürth

Martin Rassau ist in „Macho Man“ in der Comödie Fürth zu sehen.



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [7] 2012  
vom 11. April 2012

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 und Art. 24 Abs. 1 Nr. 1 und 2 der Gemeindeordnung folgende Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung vom 14. November 2007 (Amtsblatt Nr. 1 vom 16. Januar 2008), zuletzt geändert durch Satzung vom 27. Januar 2011 (Amtsblatt Nr. 3 vom 16. Februar 2011):

#### § 1

(1) § 3 erhält folgende Fassung:

#### **Friedhofswidmung, Schließung und Entwidmung**

(1) Auf den städtischen Friedhöfen werden Verstorbene bestattet,

1. die vor ihrem Tod ein Grabrecht zur Vorsorge erworben haben,
2. die bei ihrem Tod ein Grabrecht an einem belegungsfähigen Grab haben oder deren Angehörige ein Grabrecht neu erwerben
3. deren Beisetzung vom Inhaber eines belegungsfähigen Grabes beantragt wird.

(2) Darüber hinaus dienen die Friedhöfe der Bestattung von Tod- und Fehlgeburten sowie der aus Schwangerschaftsabbrüchen stammenden Leibesfrüchte (Art. 6 Bestattungsgesetz).

(3) Friedhöfe, Friedhofsteile und einzelne Grabstätten können im öffentlichen Interesse ganz oder teilweise geschlossen oder entwidmet werden. Durch die Schließung wird die Möglichkeit weiterer Beisetzungen ausgeschlossen; durch die Entwidmung verliert der Friedhof seine Eigenschaft als öffentliche Bestattungseinrichtung. Besteht die Absicht der Schließung, so werden keine Nutzungsrechte mehr erteilt oder wiedererteilt.

(2) § 6 wird wie folgt geändert:

(1) § 6 Abs. 2 wird ergänzt:

13. Abstellen von Fahrzeugen im Friedhofsgelände,
14. Betteln und Hausieren.

(2) In § 6 Abs. 4 wird der Begriff „Leichenhalle“ durch den Begriff „Aufbahrungshalle“ ersetzt.

(3) § 6 Abs. 5 erhält folgende Fassung:

Öffentliche Gedenkfeiern und andere, nicht mit einer Bestattung/Beisetzung zusammenhängende Veranstaltungen, bedürfen der Zustimmung der Bestattungsabteilung des Standesamtes; sie sind spätestens einen Monat vorher anzumelden.

(3) § 7 Abs. 3 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Abräum-, Verpackungs- und Transportmaterial von Gewerbetreibenden ist von diesen aus dem Friedhof zu entfernen.

(4) § 8 wird wie folgt geändert:

(1) § 8 Abs. 2 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Zuzulassen sind Gewerbetreibende für die ihrem jeweiligen Berufsbild entsprechende gewerbliche Tätigkeit, wenn sie in fachlicher, betrieblicher und persönlicher Hinsicht zuverlässig sind und eine ausreichende Betriebshaftpflichtversicherung vorlegen oder nachweisen.

(2) § 8 Abs. 5 Satz 3 erhält folgende Fassung:

Auf Rasenflächen, in gärtnerischen Anlagen sowie auf Gräbern ist das Lagern von Geräten, Werkzeugen und Materialien aller Art (zum Beispiel Grabsteine, -platten oder -einfassungen) verboten.

(5) § 10 wird wie folgt geändert:

(1) Die Überschrift erhält folgende Fassung:

#### **Särge und Urnen**

(2) In § 10 wird Abs. 3 mit folgender Fassung angefügt:

Bei Bestattungen dürfen nur biologisch abbaubare Aschenkapseln verwendet werden. Bei Erdbestattungen von Urnen müssen, sofern Überurnen verwendet werden, diese aus schadstofffreien und verrottbaren Materialien bestehen.

(6) § 11 wird wie folgt geändert:

(1) Die Überschrift erhält folgende Fassung:

**Benutzung der Aufbahrungshallen**  
(2) § 11 Abs. 2 Satz 1 erhält folgende Fassung:

Die städtischen Aufbahrungshallen dürfen nur betreten werden, wenn Friedhofspersonal anwesend ist oder ein Mitarbeiter zugelassener Bestattungsbetriebe, welche über einen Zugangsschlüssel verfügen, anwesend

ist.

(7) § 12 Abs. 2 Satz 3 erhält folgende Fassung:

Leichen, die eingäschert oder auswärts beigesetzt werden, werden nach der Feier dem Bestatter zur unverzüglichen Überführung übergeben.

(8) § 13 wird wie folgt geändert:

(1) § 13 Abs. 2 erhält folgende Fassung:

Urnen müssen unverzüglich, spätestens aber zwei Monate nach der Einäscherung beigesetzt werden. Ist diese Frist abgelaufen, kann die Friedhofsverwaltung die Urnenbeisetzung in aller Stille vornehmen.

(2) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 13 Abs. 2 wird § 13 Abs. 3.

(9) § 17 wird wie folgt geändert:

(1) § 17 Abs. 3 Ziffer 6 erhält folgende Fassung:

Historische Gemeinschaftsgrabanlagen für Urnen- und Erdbestattungen (§ 19 a und § 22 Abs. 5)

(2) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 17 Abs. 3 Ziffer 6 wird § 17 Abs. 3 Ziffer 7.

(10) § 18 Abs. 1 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Je Grabplatz können statt der Leiche eines Erwachsenen die Leichen zweier Kleinkinder und zusätzlich bis zu zwei Urnen beigesetzt werden.

(11) § 19 a wird neu aufgenommen:

#### **Historische Gemeinschaftsgrabanlagen für Erdbestattungen (Särge)**

(1) Die historischen Grabanlagen für Erdbestattungen sind Bestattungspplätze, deren besonderes Merkmal die Ausstattung mit denkmalgeschützten Grabsteinen darstellt. Es wird das Nutzungsrecht für einen einstelligen Grabplatz vergeben.

(2) Die historischen Grabanlagen werden von der Friedhofsverwaltung gärtnerisch angelegt und gepflegt.

(12) § 21 Satz 3 wird ergänzt:

Eine Umbettung ist grundsätzlich nicht möglich.

(13) § 22 wird wie folgt geändert:

(1) § 22 Abs. 4 Buchstabe a erhält folgende Fassung:

Eine Umbettung ist grundsätzlich nicht möglich.

(2) § 22 Abs. 5 erhält folgende Überschrift:

Historische Gemeinschaftsgrabanlagen für Urnen

(3) § 22 Abs. 5 Buchstabe c erhält folgende Fassung:

Eine Umbettung ist grundsätzlich nicht möglich.

(14) § 23 wird wie folgt geändert:

(1) § 23 Abs. 1 erhält folgende Fassung:

Grüfte sind nur dann zulässig, wenn dafür spezielle verfügbare Freiflächen zur Verfügung stehen.

(2) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 23 Abs. 1 wird § 23 Abs. 2.

(3) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 23 Abs. 2 wird § 23 Abs. 3.

(15) § 24 wird wie folgt geändert:

(1) Die Überschrift erhält folgende Fassung:

#### **Ehrengrabstätten**

(2) § 24 Satz 1 erhält folgende Fassung:

Ehrengrabstätten sind einzelne oder in geschlossenen Feldern zusammengefasste, von der Stadt angelegte und unterhaltene Grabstätten, insbesondere die Grabstätten für Gefallene, Luftkriegs- und Katastrophenopfer.

(16) § 28 Abs. 2 Satz 1 erhält folgende Fassung:

Der Berechtigte hat die Verzichtserklärung gegenüber der Bestattungsabteilung des Standesamtes abzugeben.

(17) § 31 wird wie folgt geändert:

(1) § 31 Abs. 2 Satz 3 erhält folgende Fassung:

Dem Antrag ist ein zeichnerischer Entwurf (zweifach, Maßstab 1:10) beizugeben, aus dem neben der Angabe des Materials, Inhalts, der Form und Anordnung auch die sicherheitsrelevanten Daten hervorgehen.

(2) § 31 Abs. 2 Satz 4 wird ergänzt: So sollen alle wesentlichen Teile erkennbar, die Darstellung der Befestigungsmittel mit Maßen und Materialangaben sowie die Gründungstechnik mit Maßangaben und Materialbenennung im Formblatt mit eingetragen sein.

(3) § 31 Abs. 3 erhält folgende Fassung:

Personen, die unvollständige Anzeigen bzw. nicht korrekt dimensionierte Abmessungen von sicherheitsrelevanten Bauteilen auf dem Formblatt benennen oder sich bei der Ausführung der Fundamentierung und Be-

>> Fortsetzung auf Seite 22 >>

<< Fortsetzung von Seite 21 <<  
**Amtliche Bekanntmachungen**

festigung der Grabmalteile nicht an die genannten Daten halten, werden als unzuverlässig eingestuft und können somit ihre Zulassung für die städtischen Friedhöfe verlieren.

(4) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 31 Abs. 3 wird § 31 Abs. 4.

(5) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 31 Abs. 4 wird § 31 Abs. 5.

(18) § 32 Abs. 3 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Die Überprüfung wird nach den Richtlinien für die Erstellung und Prüfung von Grabmalanlagen des Bundesinnungsverbandes des deutschen Steinmetz-, Stein- und Holzbildhauerhandwerks (Stand April 2007) durchgeführt.

(19) § 33 wird wie folgt geändert:

(1) § 33 Abs. 1 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Historisch oder künstlerisch wertvolle Grabmale dürfen nur mit Genehmigung der Friedhofsverwaltung im Benehmen mit der unteren Denkmalschutzbehörde entfernt werden.

(2) § 33 Abs. 3 Satz 1 erhält folgende Fassung:

Unterlässt der Verpflichtete die Entfernung nach Abs. 2 und kommt er auch einer entsprechenden schriftlichen Aufforderung der Friedhofsverwaltung nicht innerhalb von drei Monaten nach, so können die Gegenstände zur Ausstattung der Grabstätte durch die Friedhofsverwaltung auf Kosten des Verpflichteten geräumt und entsorgt werden.

**§ 2**

Die Satzung tritt am 1. Mai 2012 in Kraft.

**Fürth, 30. März 2012, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Satzung zur Änderung der Gebührensatzung zur Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007**

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund des Art. 8 Kommunalabgabengesetz (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. Februar 2010 (GVBl. S. 66) und des Art. 21 Kostengesetz (KG) vom 20. Februar 1998 (GVBl. S. 43), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. April 2011 (GVBl. S. 150) folgende Satzung zur Änderung der Gebührensatzung zur Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November

2007 (Amtsblatt Nr. 23 vom 5. Dezember 2007):

**§ 1**

(1) § 5 wird wie folgt geändert:

(1) In § 5 Abs. 1 Ziffern 1, 2 und 7 und Abs. 2 Ziffer 4 wird der Begriff „Leichenhalle“ durch den Begriff „Aufbahnhalle“ ersetzt.

(2) § 5 Abs. 1 Ziffer 3 erhält folgende Fassung:

Die Benutzung der Aussegnungshalle (mit Ausschmückung) oder des kleinen Abschiedssaales (mit Ausschmückung) zur Abhaltung der Trauerfeier (bis zu 20 Minuten).

(2) In § 6 Abs. 2 wird die Formulierung „der Leichenhalle bzw. Aussegnungshalle“ durch die Formulierung „dem Aufbahrungsraum bzw. der Aussegnungshalle“ ersetzt.

(3) In § 8 Abs. 2 wird der Begriff „Leichenhalle“ durch den Begriff „Aufbahnhalle“ ersetzt.

(4) In § 9 Abs. 1, 2 und 3 wird nach den Worten „Aussegnungshalle eines städtischen Friedhofs in Fürth“ eingefügt:

oder im kleinen Abschiedssaal am Friedhof Erlanger Straße

(5) § 12 wird wie folgt geändert:

(1) § 12 Ziffer 1 erhält folgende Fassung:

Benutzung des

a) Aufbahrungsraumes 45 Euro

b) kleinen Abschiedssaales 70 Euro.

(2) In § 12 Ziffern 3 und 4 wird nach dem Wort „Aussegnungshalle“ eingefügt:

oder des kleinen Abschiedssaales

(3) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 12 Ziffern 5 bis 12 wird § 12 Ziffern 6 bis 13.

(4) § 12 Ziffer 5 (neu) erhält folgende Fassung:

Benutzung des kleinen Abschiedssaales für eine Abschiednahme außerhalb der üblichen Bestattungszeiten (bis zu maximal 60 Minuten) 250 Euro.

(5) § 12 Ziffer 7 (neu) erhält folgende Fassung:

Abschiednahme am offenen Sarg auf Antrag im Aufbahrungsraum 45 Euro oder im kleinen Abschiedssaal 70 Euro für bis zu 30 Minuten.

(6) § 13 wird wie folgt geändert:

(1) Aus dem bisherigen Wortlaut des § 13 Abs. 2 und 3 wird § 13 Abs. 3 und 4.

(2) § 13 Abs. 2 (neu) erhält folgende Fassung:

Die Gebühren für die Verleihung eines Nutzungsrechts an einer (einfachen) Grabstätte in einer historischen Gemeinschaftsgrabanlage für Erdbe-

stattungen mit denkmalgeschütztem Grabmal betragen einschließlich der Grabpflege für einen Grabplatz je Jahr 160 Euro.

(7) § 17 Abs. 7 erhält folgende Fassung:

Für eine Grabstätte (2-fach) in einer historischen Urnengrabanlage mit denkmalgeschütztem Grabstein einschließlich der Grabpflege 80 Euro

(8) § 20 wird wie folgt geändert:

(1) § 20 Abs. 1 erhält folgende Fassung:

Für die Ausstellung von Berechtigungsscheinen zur fortlaufenden Ausführung entgeltlicher gewerbsmäßiger Arbeiten auf den städtischen Friedhöfen und deren Einrichtungen (§ 8 der Bestattungs- und Friedhofssatzung) wird je angefangenes Kalenderjahr eine Gebühr von 100 Euro (einschließlich einem Fahrzeug) erhoben.

Für jedes weitere zugelassene Fahrzeug wird je angefangenem Kalenderjahr eine Gebühr von 40 Euro erhoben. Dies gilt nicht für straßenverkehrszulassungsfreie Fahrzeuge. Bei einer Einzelgenehmigung (auswärtiger Steinmetz- oder Gärtnerbetrieb) wird eine Gebühr von 60 Euro erhoben.

(2) In § 20 Abs. 2 wird der Betrag „30 Euro“ ersetzt durch den Betrag „50 Euro“.

(8) In § 21 Abs. 1 wird „§ 32 Abs. 2“ ersetzt durch „§ 31 Abs. 2“

**§ 2**

Die Satzung tritt am 1. Mai 2012 in Kraft.

**Fürth, 30. März 2012, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Splitt und Sand beseitigen**

Das Tiefbauamt weist darauf hin, dass das Beseitigen von Streugut wie Sand und Splitt auf Straßen sowie Geh- und Radwegen nicht Aufgabe der Stadt Fürth, sondern der Anlieger ist. Die Bürgerinnen und Bürger werden daher gebeten, die Straßen, Geh- und Radwege zu reinigen. Das Streugut gehört in den Restmüll. Ausgenommen davon sind Anwesen, die durch die städtische Straßenreinigung regelmäßig gereinigt werden.

**Öffentliche Bekanntmachung gemäß Art. 94 Abs. 3 Satz 5 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (GO)**

Der nach Art. 94 Abs. 3 GO zu erstellende Beteiligungsbericht für das Jahr 2010 ist fertig gestellt. Der

Bericht kann während der üblichen Geschäftszeiten in der Bürgerinformation, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2, eingesehen werden. Der Beteiligungsbericht steht außerdem unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) als kostenfreier Download zur Verfügung; zur Navigation auf der Homepage der Stadt Fürth bitte in der Schnellsuche „Beteiligungsbericht“ eingeben.

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Anbau von Balkonen und Nutzungsänderung von gewerblich genutzter Einheit zu einer Wohnung im Erdgeschoss der Erlanger Straße 31

**Grundstück:** Erlanger Straße 29 und 31, Gem. Fürth, Flur-Nr. 904/13

**Antragsteller:** Peter Bauer, Sulzbacher Straße 41, 90489 Nürnberg

**Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Vorhaben.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB -). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende

Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer

Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.**



**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de). Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** BW 020: Schwabacher Brücke.

**Art der Leistung:** Erneuerung der Schutzplanken-Konstruktion aus Verkehrssicherheitsgründen.

**Ort der Ausführung:** Schwabacher Brücke im Zuge der Südwesttangente, Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 9. Juli bis 28. Juli 2012.

**Angebotseröffnung:** 8. Mai 2012, 11.15 Uhr.



**Apotheken-Nachtdienste**

Mittwoch	11.4.2012	Nr. 6
Donnerstag	12.4.2012	Nr. 7
Freitag	13.4.2012	Nr. 8
Samstag	14.4.2012	Nr. 9
Sonntag	15.4.2012	Nr. 10
Montag	16.4.2012	Nr. 11
Dienstag	17.4.2012	Nr. 12
Mittwoch	18.4.2012	Nr. 13
Donnerstag	19.4.2012	Nr. 14
Freitag	20.4.2012	Nr. 15
Samstag	21.4.2012	Nr. 16
Sonntag	22.4.2012	Nr. 17
Montag	23.4.2012	Nr. 18
Dienstag	24.4.2012	Nr. 19
Mittwoch	25.4.2012	Nr. 20
Donnerstag	26.4.2012	Nr. 21

**1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74

**2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26

**3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54

**4 Apotheke am Kieselbühl**

Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53

**5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60

**6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91

**7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90

**7 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 376 67 20

**8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67

**8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarnbach,  
75 17 41

**9 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18

**10 Mohren-Apotheke**  
Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96

**11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Str. 63

90765 Fürth, 790 69 31

**12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50

**12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Str. 462  
90768 Fürth-Vach, 765 86 38

**13 ABF-Apotheke Königswarterstraße**  
Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50

**14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 780 65 65

**15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83

**16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstr. 9 – 11  
90762 Fürth, 749 80 44

**17 Medicon Apotheke**  
Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth, 376 56 60

**18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50

**19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70

**20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5

90766 Fürth, 73 54 00

**21 Süd-Apotheke**  
Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38

**22 ABF-Apotheke Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36

**23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitgasse 6/ Grüner Markt  
90762 Fürth, 77 96 82

**24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25

**25 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Str. 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38

**26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00

**26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45

**27 Aesculap-Apotheke**  
Waldstr. 36  
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter: [www.blak.de](http://www.blak.de)



**Notdienste**

**Ärzte**

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr,

Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in

der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchge-

führt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12). Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

**Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18



**MÜLLER**  
GRABMALE

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911-7906690

90522 Unterasbach  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911-697343

www.bosch-service.de  
www.bosch-service.at

**Wenn Diesel,  
dann Bosch Service!**

Werkstätten gibt es viele – aber nur wenige mit echtem Diesel-Know-how: wie Ihren Bosch Service. Denn hochwertige Technik gehört in die Hand des Fachmanns.

Ihr Bosch Service verfügt über:

- Die Kompetenz des führenden Erstausrüsters
- Das Plus an Know-how
- Das komplette Dieselprogramm
- Modernste Werkstoffausrüstung für Diesel
- Bestens geschulte Mitarbeiter



**WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO**  
Wir beraten Sie gerne!

**FUCHS** GmbH  
Georg-Benda-Str. 7  
90763 Fürth  
Tel.: 0911/784 90 81

Über 750-mal in  
Deutschland und Österreich

<< Fortsetzung von Seite 23 <<  
Notdienste

bis 19 Uhr  
am **Samstag, 14.,** und **Sonntag, 15. April,** von Zahnarzt Dr. Egon Müller, Fritz-Gastreich-Straße 5, Telefon 97 97 50,  
am **Samstag, 21.,** und **Sonntag, 22. April,** von Zahnarzt Dr. Klaus Dietrich, Ronhofer Weg 18, Telefon 790 70 76, wahrgenommen.

**Ambulanter Krisendienst**  
Der Krisendienst Mittelfranken –

Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

**Tierärzte**  
Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Ronald Klonz – Andrea Rönisch; Ralf Unglaube – Marion Löhner, Kaiserstr. 120; Sebastian Fuchs – Heidi Scheel, Frankenstr. 9; Jürgen Niessler – Tanja Nodes, Fritz-Erler-Str. 31; Christian Klein – Melanie Suschkow, Volckamerstr. 31; Mark Weilermann – Celina Henning, Nürnberger Str. 45; Markus Scherbel – Carina Scholtzysek, Flugplatz-

str. 76; Andreas Nachbauer – Katharina Afanassenko; Markus Bienk – Isabell Dinter, Martin-Behaim-Str. 2; Stefan Wendinger – Rebecca Rosenlöcher; Stefan Danner, Alte Reutstr. 48 – Christine Horn, Reinhardshofen; Hakan Akgün, Fürth – Buket Ören, Nürnberg; Christian Janda – Irina Völker, Neumannstr. 29; Dominik Sandhöfer – Diana Bivona, Bernbacher Str. 91; Alexander Schlaht – Kristina Glag, Ludwigstr. 19; Ronny Hofer – Melanie

# So schön war Ostern noch nie! Der Sparkassenbrief mit

# 1,1% p.a.

Laufzeit 9 Monate,  
Anlagebetrag ab 1.000 €.  
Angebot gültig vom  
1. bis 30. April 2012



Unser Ostergeschenk:  
der Schnupper-  
EntdeckerPass,  
gültig für Mai 2012\*

\* ab 5.000 € Anlagebetrag

 **Sparkasse**  
Fürth  
Gut seit 1827.

Preißinger, Leibnizstr. 27; Stanislav Kasarin – Ana Mester, Katharinenstr. 1; Stefan Becker – Danica Fuchs, Marienstr. 25b; Alexander Erich Spies – Kathrin Weingärter.

**Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**

Georgios Rompies – Andrea Schiffbäumer, Königstr. 28; Emrah Desat – Gamze Ögüt, Fürth; Sebastian Koch – Jennifer Reinecke, Schwabacher Str. 155; Christian Franke – Christine Orendi, Ludwigstr. 93; Johannes Bär – Daniela Neuenfeldt, Fürth; Dominic Krautwurst – Sandra Gruber, Lycker Str. 14b; Florian Schmidt – Lisa Schönweiß, Blütenstr. 19; Andreas Paravan – Alexandra Schütze; Dominik Wörner – Sabrina Hitz; Frank Riedel – Irina Fahn, Wilhelmshavener Str. 44; Karl-Heinz Dehmel; Soldnerstr. 31 – Brigitte Holzwarth, Nürnberg; Christian Baier – Sandra Gaetsch, Schwabacher Str. 165.

**Geburten**

Bettina und Klaus Engl, Tochter Charlotte, Langenzenn; Michaela und Sebastian Würth, Sohn Linus, Grossau; Michaela Stang und Alexander

Lichter, Sohn Moritz Alexander Stang, Flößbaustr. 65; Franziska und Christian Siegmanski, Tochter Anna, Tuchenbach; Olga und Andreas Strobel, Sohn Felix Anton, Zirndorf; Stefanie und Stefan Biß, Töchter Frida und Elina, Ritzmannshofer Str. 5a; Melanie Elgas und Werner Koller, Sohn Kai Koller, Siemensstädter Str. 3; Christiane und Markus Kohler, Sohn Lasse, Gartenstr. 18; Daniela und Jörg Frank, Tochter Lara, Astenstr. 65; Melda und Ahmet Boyaci, Sohn Bartu, Frommüllerstr. 58; Teresa Perugini, Tochter Aurora, Gerhart-Hauptmann-Str. 46; Angela Linsenbühler und Roland Klenk, Sohn Kassim Rya Linsenbühler; Nilufer Kaynar und Halit Özdemir, Tochter Azra Özdemir, Laubenweg 13; Melanie Koch und Stephan Eckstein, Sohn Paul Koch; Alexandra Wiehgärtner und Jörg Möcke, Tochter Aliena Klara Möcke; Songül und Necati Tasci, Tochter Mina Esmä, Albrecht-Dürer-Str. 20; Daniela und Heiko Gimpl, Tochter Vanessa, Kastanienweg 5; Katja und Rüdiger Straube, Sohn Lucas, Philipp-Reis-Str. 23; Miriam Müller und Jörg Linde Söhne Emil und

Ben Linde, Nürnberg; Verena und Thorsten Voßenkaul, Tochter Romina, Kaiserstr. 11; Carolin Diethorn und Karl-Heinz Hauck-Diethorn, Tochter Hannah Diethorn, Zirndorf.

**Sterbefälle**

Bernhard Hautmann (68), Würzburger Str. 62; Josef Spitz (95), Würzburg; Willi Fleig (93), Nürnberger Str. 129; Hans Bausch (76), Bremer Str. 26; Werner Laue (98), Steinacher Str. 20a; Hermann Riedl (83), Kornblumenstr. 11; Franz Pfund (83), Ronhofer Hauptstr. 191; Renate Gstader (68), Rosenstr. 16; Anna Hüttl (94), Oberasbach; Walter Zeisler (85), Frommüllerstr. 129; Joseph Barth (84), Heimgartenstr. 21; Johann Ruck (79), Balbierer Str. 10; Edwin Lorenz (72), Rosenstr. 25; Elisabeth Hedrich (89), Königstr. 137a; Manfred Post (76), Zirndorf; Walter Langfritz (84), Foerstermühle 8; Sigfried Lautenbacher (74), Amalienstr. 15; Christa Fröschle (85), Nürnberger Str. 129; Christine Schmidt (53),

Habichtstr. 81; Erwin Brand (67), Feldstr. 28; Margarete Ethner (93), Graf-Pückl.-Limp.-Str. 77; Steffi Wolf (60), Hans-Böckler-Str. 22; Annemarie Römer (93), Leibnizstr. 45; Friedrich Dollinger (81), Lilienstr. 2; Elfriede Wolff (95), Foerstermühle 4.

**Stoffe Fabrik-Reste**

**Schöne WINTERSTOFFE eingetroffen!**

Jersey-Strick..... m ab 5.<sup>00</sup>  
 Hosen Baumw.-Reste..... m ab 4.<sup>50</sup>  
 Rockreste..... m ab 4.<sup>50</sup>  
 Eckbank-Polsterstoffe..... m ab 6.<sup>75</sup>  
 Reißverschlüsse..... Stück ab 0.<sup>50</sup>

**FEMA-Stoffe**

Fürth • Königstr. 94/  
 U-Bahn Rathaus  
 Nürnberg • Maximilianstr.30/  
 U-Bahn Maximilianstr.  
 Erlangen • Friedrichstr. 40/  
 Bohlenplatz  
**oder www.fema-stoffe.de**

Kompetenz und Qualität.  
 Preiswert und zuverlässig.



**HITZ**

grabmale  
 natursteinbetrieb  
 steinbildhauerei

friedenstr. 32  
 90765 fürth  
 tel. 790 61 95  
 fax. 79 13 82  
 www.hit-z-naturstein.de  
 seit 1906

**50 JAHRE**  
 SÜBERKRÜB - Gärtnerei & Floristik

**SÜBERKRÜB**  
 Gärtnerei & Floristik

*Tag der offenen Gärtnerei*  
 am Samstag, den 21. April von 9-17 Uhr

10% Rabatt auf Pflanzen und Erden

**Süberkrüb • Alte Reutstraße 62 • 90765 Fürth • Tel. 0911-7 90 66 60**

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

**SIEBENKÄSS FÜRTH** SEIT 1890

**SIEBENKÄSS**  
 GRABMAL • BILDHAUEREI  
 NATURSTEINBEARBEITUNG  
 www.SIEBENKAESS.de  
 Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

**Steuerwissen ist Geld!**  
 Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

**Einkommensteuererklärung**  
 bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.  
 Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Beratungsstelle:**  
 Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth  
 Telefon: 0911 / 69 08 93 65  
 Mo-Fr 8-12 Uhr und nach tel. Vereinbarung bis 20 Uhr

**Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16,**  
**E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de**

**BESTATTUNGEN FORSTMEIER**

**wir helfen weiter**

**77 15 30**

**90766 Fürth • Friedrich-Ebert-Str. 11**

## Aktiv sein fürs Sportabzeichen

Auch dieses Jahr können die Fürther Bürgerinnen und Bürger an den Prüfungen zum Sportabzeichen der Stadt Fürth teilnehmen. Der Vorbereitungstag findet am Mittwoch, 25. April, um 17.30 Uhr am Hans-Lohnert-Sportplatz, Schwabacher Straße 224, statt.

Die **Leichtathletik-Prüfungen** beginnen mittwochs (2., 9., 16. und 23. Mai, 13., 20. und 27. Juni, 4., 11., 18. und 25. Juli, 19. und 26. September), jeweils um 17.30 Uhr auf dem Hans-Lohnert-Sportplatz. Die Zusatztermine für Leichtathletik fallen auf Samstag, 30. Juni, beim TSV Burgfarnbach und Samstag, 14. Juli, sowie 22. September, am Schießanger, jeweils um 9 Uhr.

Die **Radfahr-Prüfungen** werden sonntags (20. Mai, 24. Juni, 22. Juli und 23. September), jeweils um 8 Uhr, abgenommen. Treffpunkt ist der Parkplatz beim TV Fürth 1860. Die **Schwimmprüfungen** finden am Donnerstag, 3., und Dienstag,

15. Mai, Donnerstag, 28. Juni, Montag, 9., und Dienstag, 24. Juli, sowie 25. September, jeweils um 20 Uhr im Hallen- bzw. Freibad Scherbsgraben statt. Der Eintritt beträgt einen Euro für Kinder und Jugendliche sowie 1,50 Euro für Erwachsene. Es wird gebeten, den Betrag passend mitzubringen.

Sportlerinnen und Sportler, die eine Behinderung von mindestens 25 Prozent haben, können das Sportabzeichen unter besonderen Bedingungen erwerben. Auskunft gibt Martin Ermer vom Behinderten- und Vital-Sportverein unter Telefon 75 16 39.

Die Urkunden und die Nadeln können nach erfolgreich abgelegter Prüfung vom 10. Januar bis Ende März bei Lothar Riechert, Kaiserstraße 45, abgeholt werden. Bitte unter Telefon 71 35 01 anmelden. Weitere Informationen erteilt der Sportservice der Stadt Fürth unter Telefon 974-19 01. ■

## Fit mit „LAUF10!“

Die Aktion „LAUF10!“ der Abendschau im Bayerischen Fernsehen und der Technischen Universität München startet in diesem Jahr vom 30. April bis 13. Juli. In der Kleblattstadt bietet das Laufteam Fürth 2010 mehrmals in der Woche einen Treff an, der das Programm umsetzt. Ziel ist es, nach zehn Wochen Training einen Zehnkilometerlauf absolvieren zu können. Zum Abschluss findet am 13. Juli ein gemeinsamer Lauf über diese

Distanz in Wolnzach statt, von dem in der Abendschau live berichtet wird. Ansprechpartnerin: Sabine Einschütz, Telefon 723 66 18, E-Mail [sabine-einschuetz@laufteam-fuerth.de](mailto:sabine-einschuetz@laufteam-fuerth.de).

Weitere Infos und ein Gesundheits-Check up stehen im Internet unter [www.br-online.de/abendschau](http://www.br-online.de/abendschau) zum Download bereit oder können telefonisch bei der Zuschauer-Redaktion der Abendschau, Telefon (089) 38 06-702 00 angefordert werden. Wer nicht zehn Kilometer joggen, sondern walken möchte, ist bei den Eisstockschießen der DJK Concordia Fürth richtig. Dort wird das spezielle Trainingsprogramm für Neueinsteiger angeboten. Nähere Infos unter Telefon 72 97 98 oder [www.djk-fuerth.de](http://www.djk-fuerth.de). ■

### Feuchte Mauern?

**Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?**

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise

**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22/79 88-0  
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

Energiekosten zu hoch? – die Lösung –  
**Wärmepumpe/Solar**



**bernd breitschuh Heizungstechnik**

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
[bernd.breitschuh@web.de](mailto:bernd.breitschuh@web.de)

## Jubiläum für den Fürthlauf

Zahlreiche Sportfreunde werden am

**Sonntag, 22. April**,

wieder ihre Schuhe schnüren und beim zehnten Fürthlauf an den Start gehen.

Und weil an diesem Tag Spaß und gute Unterhaltung Vor-

rang haben, gibt es auch in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Programm für die ganze Familie mit Geraldino, Funk Street, Georg Schweitzer, Julian Pecher, Miss Lily, Moonlight Crisis, SOM, Un Poco Loco sowie Virgin Circus rund um die verschiedenen Läufe.

Bereits um **10.30 Uhr** startet der **1. Kinderlauf** über 1,3 Kilometer (bis Jahrgang 2004). Um **11 Uhr** gehen die Jungen und Mädchen der Jahrgänge 2001 bis 2003 beim **zweiten Kinderlauf** auf die 2,6 Kilometer lange Strecke und um **11.30 Uhr** schließlich die Starter der Jahrgänge 1998 bis 2000. Un-



abhängig vom Ergebnis werden anschlie-

bend die Preise der Kinderwettbewerbe ver-

lost. Um **13.15 Uhr** fällt der Startschuss für den **Hauptlauf**, bei dem zwei Run-

den der etwa fünf Kilo-

meter langen Strecke absolviert werden müssen, für (Nordic-) Walker gilt die halbe Distanz. Die Preise, zum Jubiläum gibt es stell-

vertretend für jedes Jahr Fürthlauf einen besonderen Gewinn, werden ab 14.45 Uhr unter den Teilnehmerinnen und Teilnehmern verlost. Die Anmeldegebühr beträgt bis 21. April 16 Euro und am Veranstaltungstag 20 Euro. Kinder bis 14 Jahre zahlen sieben Euro. Im Teilnehmerpaket ist unter anderem ein Funktionsshirt enthalten. Weitere Informationen über das Programm und Anmeldeöglichkeiten unter [www.fuerthlauf.de](http://www.fuerthlauf.de). ■

## Aktion „Alkoholfrei“

Bei der gemeinsamen Initiative der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung und des Deutschen Olympischen Sportbundes sind alle Sportvereine in Deutschland aufgerufen, für einen verantwortungsvollen Umgang mit Alkohol zu werben. Die DJK Concordia Fürth 1920 e.V. hat deshalb die Heimspiele ihrer Fußballjugend unter das Motto „Alkoholfrei Sport genießen“ gestellt. Mit dieser Akti-

on möchte der Verein insbesondere Kinder und Jugendliche vor der Gefährdung durch Alkohol schützen. ■

**norbert**  
**Schlicht**  
**malermeister**  
**Farbe&Mehr**  
Tel. 0911 / 70 95 56  
Mobil 0170 4127026

[ihr-guter-sterne.de](http://ihr-guter-sterne.de)

**2.000 €**  
Inzahlungnahme

**Jetzt für C- und E-Klasse!**

Inzahlungnahmebonus bei Bestellung einer C-Klasse\* (Limousine bzw. T-Modell, W/S 204) oder E-Klasse (Limousine bzw. T-Modell, W/S 212) als Junger Stern.

\* Fahrzeuge mit Modelljahr 2012 sind ausgeschlossen.

**Aktion bis 30.06.2012 verlängert!**

**Auto Graf Langenzenn**  
FREUNDLICH · FLEXIBEL · FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf & Service  
Mühlsteig 7, 90579 Langenzenn  
☎ 09101 9939-0, ☎ 09101 9939-30



## Kältepreis verliehen

Foto: Ingo Heine, Bildquelle: co2online gGmbH



Konrad Ammon von der gleichnamigen Metzgerei aus Burgfarrnbach hat aus den Händen von Jürgen Becker, Staatssekretär im Bundesumweltministerium (li.), den mit 2500 Euro dotierten dritten Preis in der Kategorie „Installation von Kältemaschinen bzw. Klimaanlage durch kleine Unternehmen“ des vierten Deutschen Kältepreises erhalten. Der Betrieb zeigt, dass sich der Einsatz hocheffizienter Kälteanlagen auch für den Mittelstand lohnt und senkt dadurch seinen Energieverbrauch um mehr als die Hälfte. Im Zuge einer energetischen Sanierung wurden die bisherigen elf Kompaktkältemaschinen durch zwei Verbundanlagen mit neuester Regelungstechnik ersetzt. Weitere Infos unter [www.co2online.de/kaelte](http://www.co2online.de/kaelte).



## Wissenswertes zur Autowäsche

Wo ist das Autowaschen erlaubt? Umweltbewusste Bürgerinnen und Bürger stellen sich selbst oder auch der Stadt immer wieder diese Frage. Vorschriften zu diesem Thema sind in verschiedenen Gesetzen und Verordnungen enthalten, zum Beispiel in den Wassergesetzen, der städtischen Entwässerungssatzung, der städtischen Satzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen. **Zusammengefasst ergibt sich Folgendes: Die Autowäsche mit klarem Wasser, Eimer und Schwamm wird auf nicht gewerblich genutzten Grundstücken, die befahren oder beparkt werden, grundsätzlich toleriert. Es ist davon auszugehen, dass diese Art des Autowaschens einem ordentlichen Regenguss**

### entspricht.

Wer sein Auto gründlicher reinigen will, darf dies nur auf solchen befestigten Flächen mit Anschluss an die städtische Kanalisation tun, deren Grundstücksentwässerungsanlage einen Öl- bzw. Benzin-Abscheider enthält.

### Darum die Bitte an alle:

Wenn die Fläche, auf der das Auto gewaschen werden soll, nicht

1. befestigt,
2. an die städtische Kanalisation angeschlossen und
3. mit einem Öl- bzw. Benzin-Abscheider ausgestattet ist, muss man sich mit Eimer, Schwamm und klarem Wasser begnügen. Alternativ stehen Waschanlagen an Tankstelle oder ähnlichen Einrichtungen zur Verfügung. ■



## Sportangebote

**Trivital**, ab Freitag, 20. April, 19 bis 20 Uhr, Turnhalle Adalbert-Stifter-Grundschule; **Walking „light“**, ab Donnerstag, 26. April, 16.45 bis 17.45 Uhr, TV Fürth 1860 e.V.; **Walking „power“**, ab Donnerstag, 26. April, 18 bis 19 Uhr, TV Fürth 1860 e.V.; **Nordic-Walking**, ab Dienstag, 17. April, 17.30 bis 18.30 Uhr, Ort: TV Fürth 1860 e.V. Eine Anmeldung

im Voraus ist erforderlich. Weitere Infos: Geschäftsstelle TV Fürth 1860 e.V., Coubertinstraße 9-11, Telefon 72 01 20, [www.tv-fuerth-1860.de](http://www.tv-fuerth-1860.de).

**Babyturnen** für Ein- bis Dreijährige mit Eltern, ab **Mittwoch, 18. April, 15.30 bis 16.15 Uhr**, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18 oder [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen). ■



## Veranstaltungen des BN

Der Bund Naturschutz (BN) lädt zu folgenden Veranstaltungen ein: Zum 17. Mal findet am **Samstag, 14. April, von 10 bis 14 Uhr** die Pflanzenbörse statt, bei der Besucher ihre Gewächse eintauschen können. Selbstverständlich werden auch Pflanzen gegen eine Spende abgegeben. Ort: Naturnaher Schaugarten im Fürther Pegnitztal, Ecke Wilhelm-Raabe-Straße und Sebastian-Kneipp-Weg. Der Bildervortrag „Fliegende Edelsteine – die Welt der Libellen in Fürth und Umgebung“ von Fotograf Ulrich Knapp zeigt am **Dienstag, 17. April, 20 Uhr**, in der Gaststätte Grüner Baum, Gustavstraße 34, heimische Arten aus ungewohnten Blickwinkeln. Teilnahme kostenlos. Am **Samstag, 21. April**, bietet der BN eine kostenlose Tagesfahrt nach Triesdorf mit Führungen durch die landwirtschaftli-

chen Lehranstalten, historischen Gebäuden und Landschaftsparks der ehemaligen Sommerresidenz der Ansbacher Markgrafen an. Abfahrt ist um 9 Uhr vor dem Fürther Hauptbahnhof. Anmeldung über die BN-Geschäftsstelle (Telefon 77 39 40) bis zum 19. April wegen begrenzter Teilnehmerzahl erforderlich. „Bioerde – eigene Erdenproduktion am Beispiel einer Wurmfarm“, Erlebniseminar in Theorie und Praxis für Groß und Klein am **Sonntag, 29. April, 14 Uhr**. Bitte, falls vorhanden, Becherlupen mitbringen. Teilnahmegebühren: Erwachsene zehn Euro, Kinder drei bzw. Familien 18 Euro, Ermäßigung für BN-Mitglieder, Mindestteilnehmerzahl sechs Personen. Anmeldungen per Mail an [AKurr-Brosig@t-online.de](mailto:AKurr-Brosig@t-online.de) oder Telefon 300 67 44. Ort: Naturnaher Schaugarten. ■

**Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39**

**Müdsam**  
Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern!

24 h-Notdienst

Die TV-Abschaltung kommt im April !

Jetzt auf Digitalfernsehen umstellen !

**Wir rüsten um**

- noch vor der TV-Abschaltung
- nach IHREN Wünschen
- auch unabhängig von Kabelgesellschaften

Terminvereinbarung  
 Internet: [www.profi-elektro.de](http://www.profi-elektro.de)  
 Email: [info@profi-elektro](mailto:info@profi-elektro)  
 Telefon1: 0152 07404625  
 Telefon2: 0157 82489808

# MIFT GÜLL



Bild: da.kapo

## Schadstoffmobil Frühjahrstermine 2012

<b>Burgfarnbach</b> , Narzissenstraße, zwischen Volckamerstraße und Tulpenweg, am Parkstreifen	Mo. 16.04 08:30 – 09:00 Uhr
<b>Südstadt</b> , Südpark, Dr.-Frank-Straße, zwischen Liesl-Kießling-Straße und Steubenstraße, am Straßenrand	Mo. 16.04 09:30 – 10:00 Uhr
<b>Schwand</b> , Virchowstraße, Robert-Koch-Straße (Ende), am Straßenrand	Mo. 16.04 10:30 – 11:00 Uhr
<b>Südstadt</b> , Flößbaustraße, zwischen Ullsteinstraße und Ludwigstraße (großer Straßenabschnitt), am Parkstreifen	Mo. 16.04 13:00 – 13:30 Uhr
<b>Dambach</b> , Schwedenstraße, Parkstraße, am Straßenrand	Mo. 16.04 14:00 – 14:30 Uhr
<b>Unterfürberg</b> , Mohnweg, am Straßenrand	Mo. 16.04 15:00 – 15:30 Uhr
<b>Innenstadt</b> , Löwenplatz, zwischen Geleitgasse und Staudengasse, an der Brunnenanlage	Di. 17.04. 08:30 – 9:00 Uhr
<b>Unterfürberg</b> , Lycker Straße, Rossittener Straße, am Fahrbahnrand	Di. 17.04. 09:30 – 10:00 Uhr
<b>Oberfürberg</b> , Heilstättensiedlung, Paul-Keller-Straße, am Parkstreifen	Di. 17.04. 10:30 – 11:00 Uhr
<b>Unterfarnbach</b> , Unterfarnbacher Straße, Kärwaplatz am Farnbach	Di. 17.04. 13:00 – 13:30 Uhr
<b>Innenstadt</b> , Dr.-Max-Grundig-Anlage, G.-Schickedanz-Straße/ Königswarterstraße, am Paradiesbrunnen, (keine direkte Parkmögl.)	Di. 17.04. 14:00 – 14:30 Uhr
<b>Hard, Hardhöhe</b> , Scherbsgraben, Heinrich-Heine-Straße, Hardstraße, am Straßenrand	Di. 17.04. 15:00 – 15:30 Uhr
<b>Mannhof</b> , Seestraße, Marienring, am Parkstreifen	Mi. 18.04. 08:30 – 09:00 Uhr
<b>Stadeln</b> , Spitzwiesenstraße, Beim Korwinkel, am Parkstreifen	Mi. 18.04. 09:30 – 10:00 Uhr
<b>Ronhof</b> , Ronhofer Hauptstraße, von Seeackerstraße in Richtung Kronach, am Straßenrand	Mi. 18.04. 10:30 – 11:00 Uhr
<b>Poppenreuth</b> , Steinfeldweg, zwischen Poppenreuther Straße und Wilhelm-Hoegner-Straße, am Straßenrand	Mi. 18.04. 13:00 – 13:30 Uhr
<b>Stadeln</b> , Herboldshofer Straße, Bayernstraße, Kärwaplatz	Mi. 18.04. 14:00 – 14:30 Uhr
<b>Ronhof</b> , Praterweiher, Friedenstraße, Alte Reutstraße, am Straßenrand	Mi. 18.04. 15:00 – 15:30 Uhr
<b>Atzenhof</b> , Hornackerweg, Atzenhofer Straße, an der Buswende, Fuß-, Feldweg	Do. 19.04. 08:30 – 09:00 Uhr
<b>Unterfarnbach</b> , Kieselbühl, Wilhelmshavener Straße, zwischen Rostocker Straße und Büsumer Straße, am Parkstreifen	Do. 19.04. 09:30 – 10:00 Uhr
<b>Billinganlage</b> , Flutbrücke, am Gehweg	Do. 19.04. 10:30 – 11:00 Uhr
<b>Oberfürberg</b> , Am Europakanal, am Parkplatz TV 1860	Do. 19.04. 13:00 – 13:30 Uhr
<b>Hard, Hardhöhe</b> , Gaußstraße, Kopernikusstraße, am Parkstreifen	Do. 19.04. 14:00 – 14:30 Uhr
<b>Burgfarnbach</b> , Regelsbacher Straße, Feuerwehrgerätehaus, am Straßenrand	Do. 19.04. 15:00 – 15:30 Uhr

= Standort

## Wohin mit Sonderabfall und Problemfällen

### Das Schadstoffmobil nimmt mit

#### Autopflege:

Autoreiniger und -waxse, Ölfilter, Bremsflüssigkeiten, Kaltreiniger, Kühlflüssigkeiten, Frostschutzmittel, ölverschmutzte Putzlappen, Rostschutzmittel

#### Blei und Zinn:

Zierverschlüsse von Weinflaschen, Beschwerungen von Aquariumpflanzen, Zinnsoldaten, Gieß- und Lötzinn sind meist bleihaltig.

#### Garten:

Pflanzendünger, Pflanzenschutzmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, usw.

#### Haushalt:

Desinfektionsmittel, Fleckentferner, Imprägniermittel, Kleber, Kondensatoren, Leuchtstoffröhren (max. 10 Stück), Energiesparlampen, Möbelpolituren, quecksilberhaltige Schalter und Thermometer, Reinigungsmittel, Spraydosen (mit Inhalt)

#### Hobby:

Abbeizmittel, Chemikalien, Farbverdünner, Fotochemikalien, Holzschutzmittel, Härter, Lacke, Säuren, Laugen, Lösungsmittel (Benzin, Aceton usw.), Pinselreiniger (gebraucht und ungebraucht). PU-Montageschaumdosen (Rückgabe auch in Baumärkten) Dispersions- bzw. Wandfarbe gehört zum Restabfall!

### Mengenbegrenzung am Schadstoffmobil:

Pro Anlieferung maximal 20 Liter oder 15 Kilogramm. Größere Mengen sind am Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333, Telefon 810 15 24, abzuliefern. Hier kann das ganze Jahr über Sonderabfall aus privaten Haushalten kostenlos entsorgt werden. Bitte beachten, dass die Annahmezeiten von Sonderabfall von den Öffnungszeiten des Recyclinghofes abweichen können. Sie sind jeweils aktuell im Internet zu finden.

### Das Schadstoffmobil nimmt nicht mit

#### Unbedenkliche Abfälle gehören in den Restabfall:

Das sind Altmedikamente oder Dispersionsfarben und auch Glühbirnen. Wandfarbe für innen und außen ist schadstoffarm. Einfach eintrocknen lassen und den verschlossenen Eimer als Restabfall entsorgen. Leere Spraydosen und pinselreine Lackdosen gehören in den „gelben Sack“.

#### Der Handel muss kostenlos zurücknehmen:

Batterien aller Art: Gefäße zum Einwerfen müssen an jeder Batterieverkaufsstelle vorgehalten werden. Autostarterbatterien: Wenn beim Kauf einer neuen keine alte zurückgegeben wird, muss ein Pfand von 7,50 Euro bezahlt werden.

Altöl: Der Verkäufer von Motoröl händigt einen Gutschein (gut aufbewahren) für die Rücknahme der gleichen Menge aus oder nimmt gleich das mitgebrachte Altöl zurück.

#### Altöl können Sie hier entsorgen:

Mineralölhandel Hans Schmidt GmbH & Co. KG, Mühlthalstraße 24, Fürth, Telefon 75 99 75-0, [www.oel-schmidt.de](http://www.oel-schmidt.de)

#### Sonstiges

Altreifen, Druckgasflaschen, Feuerlöscher, Munition, Sprengkörper, pyrotechnische Artikel, Speiseöle, -fette, Sperrmüll, Tonerkartuschen, Tintenpatronen, Tierkadaver, verdorbenes Fleisch (Gefriertruenschaden)

**Gewerblicher Sonderabfall** wird am Mobil und an den städtischen Recyclinghöfen nicht angenommen. Er kann hier entsorgt werden: Firma Lissi Gebhardt, Breslauer Straße 392, Nürnberg, Telefon 98 99 46, [www.gebhardt-entsorgung.com](http://www.gebhardt-entsorgung.com)

**Schadstoffe vermeiden ist besser als entsorgen.**

# SCHLEKTRO EROTT

Elektrospeicherheizgeräte sind eine Heizmethode aus den 1960er und 1970er Jahren und haben nicht nur wegen ihrer schlechten Energieeffizienzwerte längst ausgedient. Diese sind heutzutage auch wegen der umweltschädlichen Stoffe, die sie enthalten können, als äußerst bedenklich einzustufen.

Daher werden Elektrospeicherheizgeräte (ESH-Geräte, Nachstromspeicherheizungen, Nachtspeicheröfen, Nachtspeicherheizgeräte) nicht gemeinsam mit den Elektrogeräten und auch nicht über den Sperrmüll entsorgt. Nur sachkundige Spezialfirmen können dies fachmännisch und vor allem umweltgerecht erledigen.

In Zeiten sorgsamem Umgangs mit wertvoller elektrischer Energie und damit mit unserer Umwelt sollten elektrische Heizungen gänzlich aus den Haushalten verschwinden.

Elektrospeicherheizgeräte können neben schwach gebundenem Asbest auch andere umweltschädliche Stoffe wie Chrom(VI)-haltige Kerne, PCB in Kapillarröhrchen oder künstliche Mineralfasern als Dämmung enthalten.

### Ohne Fachmann geht in diesem Fall nichts

Die Abgabe am Recyclinghof ist weder zerlegt noch unzerlegt möglich. Die Demontage wie auch die Entsorgung kann nur ein spezialisiertes Unternehmen übernehmen, das mit der sogenannten Sachkunde TRGS 519 vertraut ist.

Eine eigenhändige und unsachgemäße Zerlegung muss jeder Bürger vermeiden, da die Gefahr von gesundheitlichen Schäden und einer Kontamination der Wohnung sehr groß ist. Fachfirmen müssen die Geräte daher als Ganzes aus den Wohnräumen entfernen und

in speziellen Anlagen zerlegen und entsorgen.

Die Fürther Abfallwirtschaft arbeitet mit diesem zertifizierten Entsorgungsbetrieb zusammen:

**Dorsch Umwelttechnik GmbH**  
Egerlandstraße 12  
91083 Baiersdorf  
Telefon: (09133) 60 17 54  
Fax: (09133) 60 17 55  
[www.dorsch-umwelttechnik.de](http://www.dorsch-umwelttechnik.de)

Dort können die Geräte kostenlos abgegeben werden. Dorsch übernimmt auch die Demontage und den Abtransport der sehr schweren Geräte aus der Wohnung. Die reinen Entsorgungskosten werden von der Abfallwirtschaft Fürth übernommen. Die Demontage- und Transportkosten muss der Bürger selbst tragen.

**Rückfragen dazu bitte unter Telefon 974 -12 60.**

## Wichtig



Der Abfall der **Biotonne** wird ganzjährig im Zwei-Wochen-Rhythmus abgeholt. Die Abfallberatung empfiehlt für die Gartensaison die Bestellung einer größeren Biotonne. Diese kann monatlich gekündigt werden, wenn das Abfallvolumen wieder nachlässt. Bestellung unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) oder per E-Mail an [muelltonnen@fuerth.de](mailto:muelltonnen@fuerth.de). In jedem Stadtteil gibt es Verkaufsstellen, in denen für zwei Euro ein städtischer **Gartenabfallsack** gekauft werden kann. Entsorgt wird der Sack mit der regulären Biotour. Andere Säcke werden nicht mitgenommen.

### Grüngut kostenfrei anliefern:

Kleinmengen bis zu einem Kubikmeter, ansonsten neun Euro pro Kubikmeter. Montags und donnerstags wird das Grüngut zerkleinert und zu Mieten aufgesetzt. Bitte nichts vor das geschlossene Tor werfen. Kompostplatz Burgfarnbach, Telefon 752 02 79: nur Ansage der Öffnungszeiten

### Hobbygärtner aufgepasst!

Torf setzt bei seinem Abbau große Mengen an Kohlenstoffdioxid frei. Kompost hingegen ist absolut umweltverträglich. Er enthält alle notwendigen Spurenelemente und ist ein natürlicher Bodenverbesserer. **Gemisch aus Kompost und Erde: 6,50 Euro pro Tonne. Kleinmengen bis zu einer Tonne fünf Euro.** Erd- und Bauschuttdeponie, Telefon 752 07 87

### Kompostverkauf auch an den Recyclinghöfen:

**40-Liter-Sack für 2,50 Euro**  
Recyclinghof Atzenhof,  
Telefon 810 15 24  
Recyclinghof Fürth,  
Telefon 70 66 66

## Markus und Jocke klären auf ...

Zum Thema „Biomüll richtig trennen“ gibt es zwei Videofilme. Sie stehen im Internet zum Download bereit: [www.fuerth.de/abfallwirtschaft](http://www.fuerth.de/abfallwirtschaft)  
Diese sind auch für Unterrichtszwecke an Kindergärten und Schulen interessant.



Foto: miral media

„Markus und Jocke, die Müllmänner aus Leidenschaft“ sind darüber entsetzt, was Menschen so alles tagtäglich in die Biotonne werfen. Sie wollen der Biotonne helfen, dass sie nur noch mit den richtigen Stoffen gefüllt wird und verzaubern sie deshalb. Jetzt kann sie selbst zeigen, wie sie behandelt werden möchte.

Sie ist beispielsweise auch stolz darauf, dass sie mit ihrem Filterdeckel den Gestank bis zur nächsten Leerung fest einschließen kann.

Besonders im Sommer, wenn es heiß ist, braucht sie aber die richtige Pflege der Menschen, für den Wertstoff Bioabfall.

Das Trennen und Sammeln von Bioabfall ist sehr wichtig, da die getrennte Entsorgung von Bioabfall viel billiger als die Verbrennung zusammen mit dem Restabfall ist. Vor allem Kinder verstehen die witzig gemachten Videos sofort, diese finden Sie unter [www.fuerth.de/abfallwirtschaft](http://www.fuerth.de/abfallwirtschaft). **Machen auch Sie mit.**

Jocke und Markus, Müllmänner aus Leidenschaft

## Die infra fürth verkehr gmbh zählt auf Sie!

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister, dem das Wohl aller Fahrgäste besonders am Herzen liegt. Deshalb gibt sich die infra nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von einem Ort zum anderen zu befördern, sondern will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert bieten, der Fürth „erfahrenswert“ macht. Um künftig noch besser auf die Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehen reagieren und diese aufarbeiten zu können, werden die Fahrgäste aufgerufen, der infra mitzuteilen, was sie auf dem Herzen haben. Das Verkehrsunternehmen prüft alle Meldungen und veröffentlicht einige Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mo-

bil“. Natürlich freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob oder anerkennende Worte, wenn einst bemängelte Kritikpunkte behoben werden konnten.

Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Aufgaben unter dem Motto: „Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben!“

**Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse:** infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 97 04-48 00, Fax 97 04-48 01, E-Mail [infra@stadtverkehr-fuerth.de](mailto:infra@stadtverkehr-fuerth.de), Internet [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de).

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf die Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung! ■



## Betriebsausweis verloren

Die infra fürth gmbh meldet den Verlust des mit Lichtbild versehenen Betriebsausweises Nummer **134**, ausgestellt im Jahr 2005 auf den Namen **Gerhard Geissler**, der hiermit für ungültig erklärt wird.

Gleichzeitig weist der Energieversorger darauf hin, dass sich alle

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ausweisen können. Sind sich Bürger unsicher, ob wirklich jemand von der infra vor der Türe steht, sollte unbedingt der Betriebsausweis verlangt werden. Auch Anzeigen und Post des Unternehmens sind stets mit dem infra-Firmenlogo gekennzeichnet. ■

## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht** (bis 5000 € auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder [personal@via-copia.de](mailto:personal@via-copia.de)

**Küchenkraft Vollzeit gesucht**, vorrangig abends. Info unter Tel.: 0911/7660485

### Gesundheit und Wellness

**Systemische Familienaufstellung. Ausbildung** in 10 WE-Modulen. [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) Tel.7670913

**Med. Fußpflege im Orthoshop** im Facharztforum, Bahnhofplatz 6. Interessant für alle, die auf leichten Füßen gehen möchten! Tel. 92318582



Die Stadt Fürth sucht für das Sozialamt -Sachgebiet Wohnungsfürsorge- zum 1. Juli 2012 eine/n

## Sozialpädagogen/ Sozialpädagogen

in Teilzeit mit 19,5 Stunden/Woche in EGr S 12 TVöD.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.**

**Bewerbungen** werden bis 30. April 2012 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)



Die Stadt Fürth sucht zum 1. Oktober 2013 vier Beamtennachwuchskräfte für ein Studium zum/zur

## Diplomverwaltungswirt/in (FH) im Kommundienst

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Inhalt und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen). Für Fragen steht Ihnen das Personalamt unter Tel. (0911) 974-1341 sowie unter [ausbildung@fuerth.de](mailto:ausbildung@fuerth.de) zur Verfügung.**

Anmeldungen für die Auswahlprüfung des Bayerischen Landespersonalausschusses sind **vom 30. März bis 29. Juni 2012 online unter [www.lpa-bayern.de](http://www.lpa-bayern.de)** möglich. Bitte senden Sie keine Bewerbungsunterlagen an die Stadt Fürth, sondern geben Sie im Rahmen der Online-Anmeldung an, dass Sie sich für eine Einstellung bei der Stadt Fürth interessieren.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)



Die Stadt Fürth sucht zum 1. September 2012 für das Städtische Altenpflegeheim zwei

## Auszubildende zur/zum Staatl. geprüften Altenpfleger/in

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Inhalt und Profil der Ausbildung finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen). Für Fragen steht Ihnen Herr Hammerbacher vom Städtischen Altenpflegeheim unter Tel. (0911) 75 90 740 zur Verfügung.**

**Bewerbungen** werden bis zum 15. Mai 2012 an die Stadt Fürth, Personalamt, Personalentwicklung/Aus- und Fortbildung, 90744 Fürth oder an [ausbildung@fuerth.de](mailto:ausbildung@fuerth.de) erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt, bitte senden Sie daher nur Kopien.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

# Impressum

## Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
 Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
 Telefon 0911/974-1204  
 Fax 0911/974-1205  
 E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

## Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

## Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
 Inge Mirwald, Alexandra Meisel

## Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der  
 Stadt Fürth

## Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

## Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
 Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

## Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 9698110

## Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
 Benno-Strauß-Straße 5  
 90763 Fürth  
 Telefon 0911 - 21 79 78 40  
 Fax 0911 - 52 19 26 07  
 E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
 Web www.stadtzeitung-fuerth.de

partment im Dachgeschoß eines  
 Dünenhauses nur wenige Meter  
 zum Meer. Information: R.G. nun  
 in Augsburg. Tel. 0821/50878770  
 oder Mobil 0170/3895123

**Entspannungskurse im April!**  
 PMR n. Jacobson u. Autogenes  
 Training in Fürth, Bezuschus-  
 sung durch KK möglich, Tel.  
 09493/9526693, www.scheler-  
 entspannung.de

**Yogakurs in der Hornschuchpro-  
 menade**, Beginn 19.3. Anmeldung/  
 Info unter Tel.: 0911/9890696

## Unterricht

**Schöne Füße sind kein Zufall!** -  
 med. Fußpflege im Kosmetikstudio  
 HAUTNAH, Tel.: 373 88 32

**SPRECHSTUNDE bei Trau-  
 er, Ängsten oder Lebenskrisen.**

Psychologe kommt ins Haus. Tel.:  
 0911/5109311

**Geländereiten in Stadeln.** Auf  
 fröhlichen Haflingern mit hilfrei-  
 cher Pferdewirtin. Voraussetzung:  
 mind. 1 Jahr Reiterfahrung. Ab  
 13 Jahre, gerne auch Erwachse-  
 ne/Wiedereinsteiger. Fon: 0171-  
 1635759 (Eva Grashey)

## Sport

**Bewegung, Bewegung:** Nordic  
 Walking für Einsteiger. Auf der  
 Stadelner Hard und Umgebung.  
 Ab Mo., 16.04., 18 - 19.30 Uhr.  
 Turnabt. SpVgg Greuther Fürth,  
 Anmeldung Tel. 75 71 18

**Zumba-Fitness Leidenschaft und  
 Begeisterung.** Jahnturnhalle, The-  
 resienstr. Ab Di., 17.04., 17.30 bis  
 19 Uhr. www.greuther-fuerth.de/  
 turnen Anmeldung Tel. 75 71 18

**Rückenfitness Bewegung, Kraft,**  
 Stabilisation rund um die Wir-  
 belsäule. Mit Diplom-Sportphy-  
 siotherapeuten. Ab Mi., 25.04.,  
 18.15 - 19.15 Uhr. Sportzentrum.  
 Turnabt. SpVgg Greuther Fürth.,  
 Anmeldung Tel. 75 71 18

## Verschiedenes

**Vacher Mobildisco** bringt seit  
 1995 Hits, von Oldies - aktuell,  
 mit Lichteffekten, für jeden Anlass.  
 Ab sofort weiße Hochzeitstauben,  
 Tel:0911/765091

**Kindergeburtstag kreativ** + mit  
 viel Spaß+günstig feiern. Infos un-  
 ter 0911 / 2851636 - www.Color-  
 me-Keramikalstudio.de

**Hilfe bei Maler-, Tapezier- und  
 Fliesarbeiten,** Boden verlegen.  
 Rm.: FÜ/Nbg. 0157-727 327 60

**Skatclub „Kontra-Re“ sucht lau-  
 fend Skatspieler.** 2x wöchentlich.  
 Stadtmission Nürnberg. Näheres  
 unter Veit, Tel.: 0911-344989

**Wellensittich vermisst** seit 26.03.  
 in Fürth/Sack. Farbe: türkis/weiss.  
 Trägt keinen Ring. Hört auf den Na-  
 men Bonzuc. Tel.: 015782091178

## Geschäftsempfehlungen

**Einladung zur Kollektionseröff-  
 nung im Hutladen** am 21. April,  
 11-18 Uhr, Nürnbergerstr. 43

**Gartenservice jetzt bequem on-  
 line buchen** unter www.garten-  
 baukuhmann.de

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,  
 Pflasterarbeiten, Hecken- und  
 Strauchschnitt,** Baumschnitt  
 und Fällarbeiten. Jörg Morawski,  
 www.gartenpflege-morawski.de,  
 Tel.: 77 13 14

**Sie brauchen Hilfe?** Hausord-  
 nung; Renovieren: Malen, Tape-  
 zieren, Verputz u. Maurerarbeiten,  
 Verlegen von Terrassen, Gehwe-  
 gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert.  
 Gartenarbeiten aller Art, schneide  
 Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.  
 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

**Der Hutladen Fürth,** Nürnber-  
 ger Str. 43 hat für Sie geöffnet!  
 Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr  
 und nach telef. Vereinbarung. Tel.  
 0175 / 7 42 34 68, www.der-hutla-  
 den-fuerth.de

**Senior-in-Vita pers. Besuchs-  
 dienst** Hilfe i. Alltag, Freizeit  
 uvm. Unverb. Anfrage, Fr. Salazar,  
 0911/9779-3185

**Kochen Sie gerne?** Sie planen Ihr  
 Sommerfest, Gartenparty, Fami-  
 lienfeier oder Party? Dann www.  
 rent-this-cook.de oder Tel.708568

**Wohnungsaufösungen Billig!**  
 Entrümpeln alles samt Kakerlaken!  
 Abrechnung guter Teile! Lösen Tap-  
 peten! Tel. 0911/441102

**Garten-Frühjahrsputz!** Ich ma-  
 che Ihren Garten schön. Mobil:  
 0178 - 23 33 930, hilfreichehaen-  
 de@web.de

## Veranstaltungen

**ECKANKAR lädt Sie ein zur  
 kostenlosen GESPRÄCHSRUN-  
 DE** „In Freiheit und Selbstverant-  
 wortung leben. Familien und Sin-  
 gles sind herzlich eingeladen. Für

**Gartenbau HANNWEG**  
 Terrassenbau  
 Pflasterarbeiten  
 Natursteinmauern  
 Rollrasen  
 Teichbau  
 90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
 Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

Kinderbetreuung ist gesorgt. Am  
 22.04.2012 von 17:00 bis 18:30 h.  
 Regensburgerstr. 20, 90478 Nürn-  
 berg

**StadtZEITUNG**  
 Nächster Anzeigenschluss  
 ist der 17. April 2012.  
 Mit dabei das Spezial  
 „Urlaub, Reise & Erholung“  
 Wir beraten Sie gerne!

**tilgner**  
 Sanitär • Badsanierung  
 Wasseraufbereitung  
 Komplettbäder  
 Heizung • Solar • Klima  
 Flaschnerei • Dachdeckerei  
 Lüftung • Kundendienst  
 Notdienst • Wartung  
 Siegelsdorfer Straße 27 a  
 90768 Fürth  
 Tel.: 753 00 60  
 Fax: 753 00 22  
 fa.tilgner@t-online.de

**Kultur sehen, erleben & genießen!**  
 Tel. 0911/73 60-324 • info@follow-me-kultur.de  
**www.follow-me-kultur.de**

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**  
**SOFORT BARGELD**  
**für Altgold Tageshöchstpreise**  
 Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...  
**Wir machen jedes Gold zu Geld -**  
**und das seit über 35 Jahren**  
**Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel**  
 Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · ☐ Weisser Turm  
 Besuchen Sie uns auch im Internet: www.goldankauf-nuernberg.de



**EXTREM REDUZIERT!**  
 bis zu **60%** \*  
**AUF VIELE MARKEN**  
 Gültig bis Samstag

\*Gültig nur bei Neukauf von frei geplanten Küchen ab einem Auftragswert von 3.500,- € und nur auf Holzteile. Ausgenommen sind Elektrogeräte, Granit, Zubehör, reduzierte Angebote, in unseren aktuellen Anzeigen und Prospekten beworbene Ware, die im Haus gekennzeichnet ist, sowie Blockangebote. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

<b>nobilis</b> <small>international</small>	<b>VENJAKOB</b> <small>Vorsprung durch Design und Qualität</small>	<b>WIEMANN</b>
<b>EE Ewald Schillig</b>	<b>KOINOR</b>	<b>cásada</b> <small>DIE NEUE FORM DES WOHNENS</small>
<b>rauch</b> <small>liefert Impulse.</small>	<b>RUF BETTEN</b> <small>Perfektion der Sinne</small>	<b>W</b> <small>WSCHILLIG</small>
<b>himolla</b> <small>Polstermöbel</small>	<b>DRIFTMEIER</b> <small>SCHLAFRAUMMÖBEL VON FORMAT</small>	<b>... und viele mehr!</b>
	<b>Candy</b> <small>LIFESTYLE</small>	

# Flamme<sup>®</sup>

## KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth  
 Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr [www.meeehr.com](http://www.meeehr.com)

**Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!**

*Italienisches Flair*

**Gültig bis Samstag**

1 Tasse Kaffee & 1 Stück Kuchen  
**1,50**

**COUPON** sofort ausschneiden & einlösen!

**PAPA BAZZO**

**Café & Bistro**

italienische Spezialitäten

Nur bei Vorlage des Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar.